

07/01

ISTRUZIONI PER L'ASSEMBLAGGIO  
ASSEMBLY INSTRUCTIONS  
INSTRUCTION POUR L'ASSEMBLAGE  
MONTAGELEITUNG  
INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE

## ASSOMAK VS

CATALOGO RICAMBI  
SPARES CATALOGUE  
CATALOGUE DES PIÈCES DÉTACHÉES  
ERSATZTEILKATALOG  
CATÁLOGO DE REPUESTOS

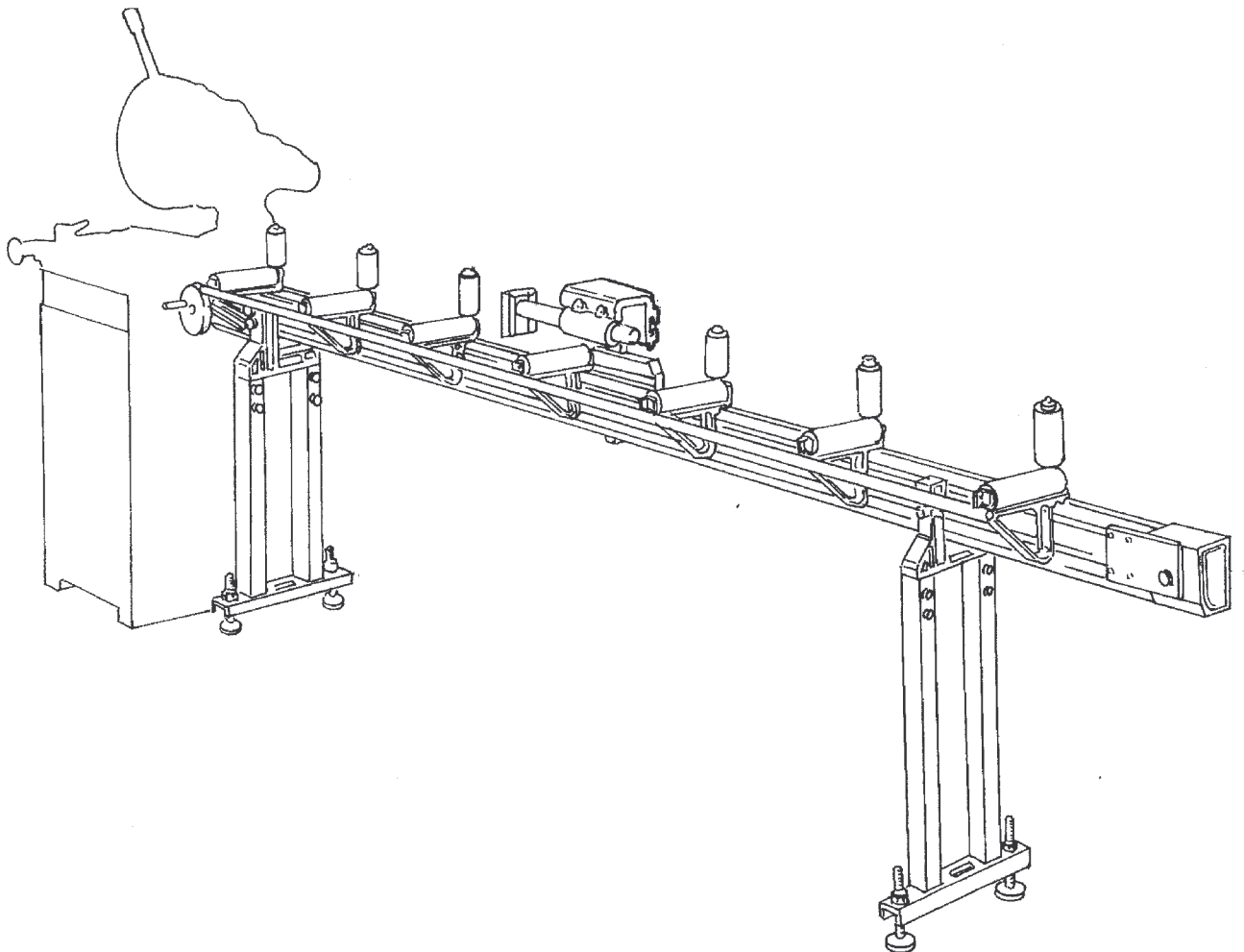
I

GB

F

D

E



I	GB	F	D	E
<b>RULLIERA LATO SCARICO CON BATTUTA</b>	<b>UNLOADING-SIDE ROLLER TABLE WITH LEDGE</b>	<b>SUPPORT DE DECHARGE AVEC BUTÉE</b>	<b>WALZMASCHINE AN DER ABLADUNGSSEITE MIT ANSCHLAG</b>	<b>MESA DE RODILLOS LADO DESCARGA CON TOPE</b>
Lettura quota su nastro millimetrato e visualizzatore:	Reading-out on metric scale and digital display:	Avec lecture de cotes sur règle millimétrée et visualisateur:	Maßanzeige auf Millimeterband mit maßanzeigergerät:	Lectura cota en cinta milimétrica y visualizador de cota:
XZ 10190 Taglio utile m. 3 XZ 10409 Taglio utile m. 4,2 XZ 10193 Taglio utile m. 6	XZ 10190 Max cut 3 mt XZ 10409 Max cut 4,2 mt XZ 10193 Max cut 6 mt	XZ 10190 Coupe utile 3 m XZ 10409 Coupe utile 4,2m XZ 10193 Coupe utile 6 m	XZ 10190 Nutzschnitt 3 m XZ 10409 Nutzschnitt 4,2m XZ 10193 Nutzschnitt 6 m	XZ 10190 Corte útil 3 m XZ 10409 Corte útil 4,2 m XZ 10193 Corte útil 6 m

## GARANZIA

La Ditta garantisce che la macchina in oggetto è stata collaudata sotto lo sforzo massimo con esito soddisfacente. La garanzia è di 12 mesi ed è limitata alla buona qualità del materiale ed alla mancanza di difetti di costruzione. Il cliente ha diritto unicamente alla sostituzione delle parti difettose escluse le spese di trasporto e imballo ed eventuale sostituzione. Sono quindi esclusi dalla garanzia i danni derivati da cadute, manomissioni o da cattiva conduzione della macchina, dell'inosservanza delle norme di manutenzione indicate sul manuale istruzioni, nonché da errate manovre dell'operatore. Nessun risarcimento è dovuto per eventuale inattività della macchina. La garanzia non è valida se non sono state rispettate le condizioni di pagamento.

Le spese di assistenza, unitamente al costo dei ricambi impiegati che non rientrano nelle clausole di garanzia, dovranno essere regolarizzati direttamente al tecnico che eseguirà l'intervento, il quale rilascerà una scheda di assistenza alla quale seguirà regolare fattura.

Le tariffe di intervento ed il costo dei ricambi impiegati sono tratti dal Listino in vigore.

## GUARANTEE

*The company guarantees that this machine has been tested under peak running conditions with excellent results. This guarantee is valid for a period of 12 months and covers construction materials and defects only. The client has the right solely to the replacement of faulty parts, excluding transport and packing costs.*

*This guarantee does not cover damage caused by falls, tampering or bad operation, disregard of maintenance instructions or faulty handling by the operator. No compensation will be made in case of machine inactivity. This guarantee is not binding if payment conditions have not been met.*

*All labour and replaced part costs not covered by this guarantee must be paid directly to the service technician who will present the client with a maintenance slip. A regular invoice will subsequently be supplied.*

*Maintenance charges and spares costs are taken from Price Lists at the time.*

## GARANTIE

La Maison garantit que cette machine a été testée sous effort max et a donné un résultat satisfaisant. Cette garantie couvre une période de 12 mois et ne s'applique qu'à la bonne qualité du matériel et à l'absence de défauts de construction. Le Client a droit uniquement au remplacement des parties défectueuses; les frais de transport, emballage et remplacement éventuel seront à sa charge.

La garantie ne s'étend donc pas aux dommages provoqués par: chutes, altérations ou mauvaise utilisation de la machine, l'inobservation des normes d'entretien indiquées dans le manuel d'instructions ainsi que par de fausses manœuvres de l'opérateur. Aucun dédommagement n'est dû pour d'éventuels arrêts techniques de la machine. La garantie n'est valable que si les conditions de paiement ont été remplies.

Les frais de service après-vente ainsi que le coût des pièces de réchange utilisées qui ne sont pas comprises dans la garantie, devront être payés directement au technicien qui effectuera la réparation et qui délivrera une fiche de service après-vente, qui sera suivie par la facture régulière.

Les tarifs de service après-vente et le coût des pièces utilisées sont indiqués dans le catalogue des prix en vigueur.

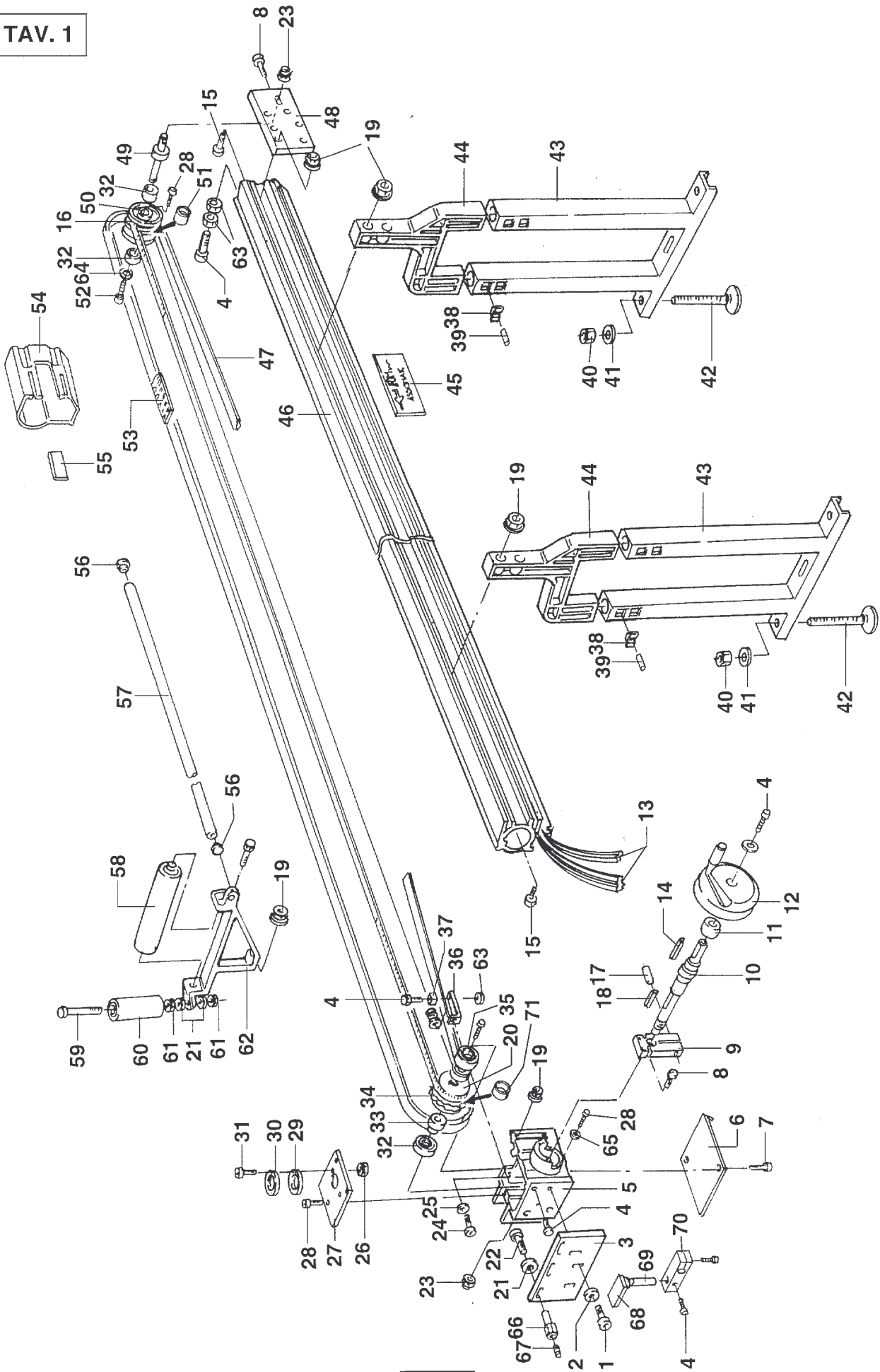
**RICAMBI  
SPARE PARTS  
PIECES DE RECHANGE**

PER LA RICHIESTA DEI PEZZI DI RICAMBIO CITARE:  
MOD. MACCHINA - NR. MATRICOLA - NR. RIFERIMENTO - NR. CODICE.

*WHEN ORDERING SPARE PARTS PLEASE STATE:  
MACHINE TYPE - SERIAL NUMBER - REFERENCE NUMBER - CODE  
NUMBER.*

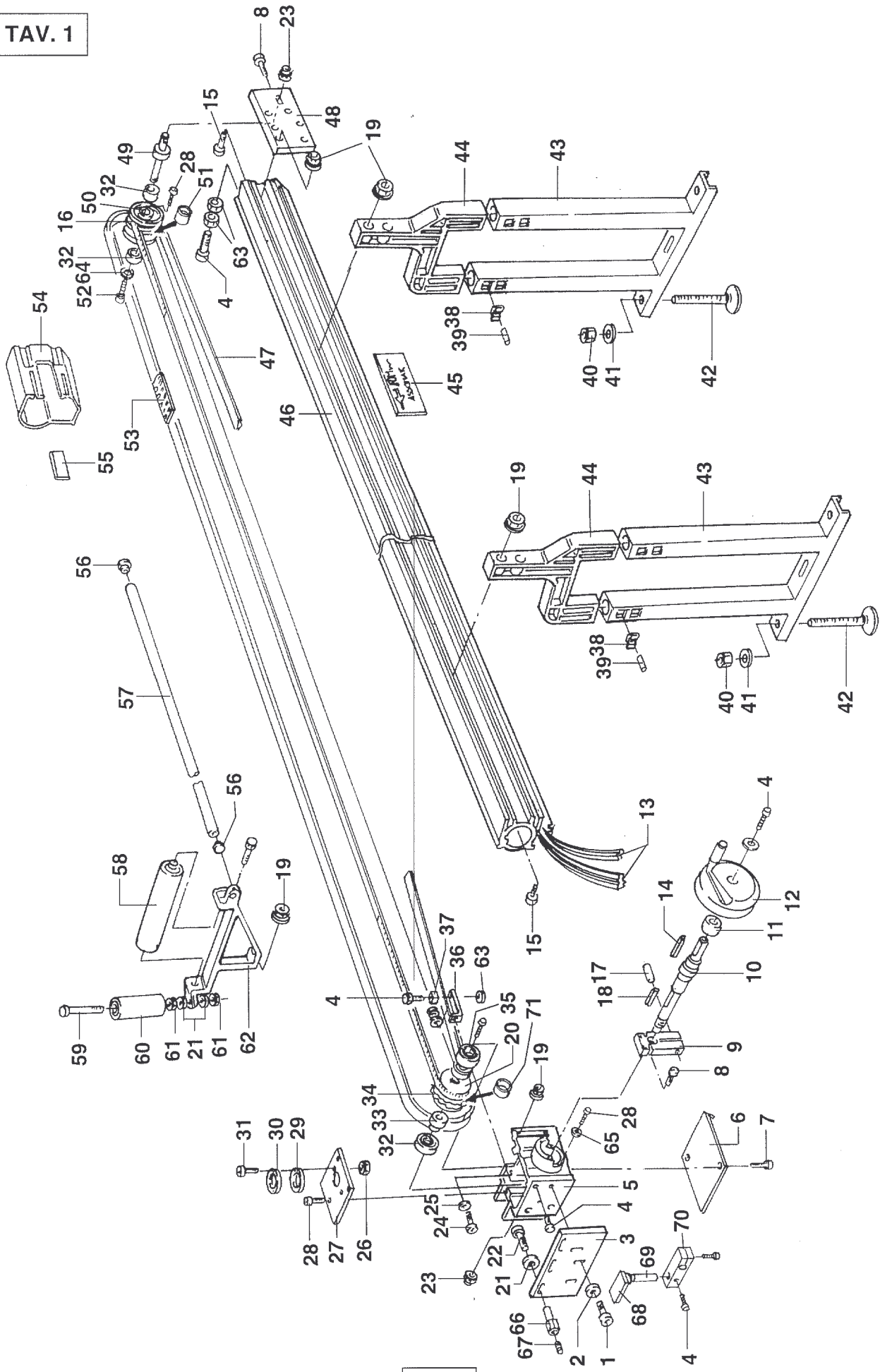
POUR LA DEMANDE DES PIECES DE RECHANGE IL FAUT CITER:  
LE MODELE DE MACHINE - NR. DE MATRICULE - NR. D'IDENTIFICATION  
DE LA PIECE - NR. DE CODE.

TAV. 1



Pos.	Codice Cod.	Q/m.3		Q/m.4		Q/m.6		Descrizione	I	Description	GB	Description	F
		Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà						
1	-	6	6	6	6	6	6	Vite TE M8x25		Screw M8x25		Screw M8x25	
2	-	6	6	6	6	6	6	Rondella Ø 8 x 20 x 3		Washer Ø 8 x 20 x 3		Washer diam. 8 x 20 x 3	
3	OR 36316	1	1	1	1	1	1	Piastra aggancio macchina		Machine link plate		Plaque de liason machine	
4	-	5	5	5	5	5	5	Vite TCEI M6x16		Screw M6 x 16		Vis M6 x 16	
5	PA 36314	1	1	1	1	1	1	Scatola trascinamento		Drive box		Boîte d'entraînement	
6	OV 36417	1	1	1	1	1	1	Protezione scatola trascinamento		Drive box guard		Protection boîte d'entraînement	
7	-	2	2	2	2	2	2	Vite autof. M 3,4 x 9		Tapping screw M 3,4 x 9		Vis M 3,4 x 9	
8	-	6	6	6	6	6	6	Vite TCEI M6 x 25		Screw M6 x 25		Vis M6 x 25	
9	OR 36406	1	1	1	1	1	1	Piatto bloccaggio		Locking plate		Plaque de blocage	
10	KM 36318	1	1	1	1	1	1	Albero principale		Main shaft		Arbre principal	
11	LN 36321	1	1	1	1	1	1	Distanziale volante		Handwheel spacer		Entretoise volant	
12	FV 36322	1	1	1	1	1	1	Volantino		Handwheel		Volant	
13	EO 36350	2	-	-	-	-	-	Guarnizione inferiore m. 3		Lower gasket m. 3		Joint inferieur m. 3	
13	EO 46517	-	2	2	2	-	-	Guarnizione inferiore m. 4,2		Lower gasket m. 4,2		Joint inferieur m. 4,2	
13	EO 36350	-	-	-	-	4	4	Guarnizione inferiore m. 3		Lower gasket m. 3		Joint inferieur m. 3	
14	GI 72219	1	1	1	1	1	1	Chiavetta 5 x 5 x 20		Key 5 x 5 x 20		Clavette 5 x 5 x 20	
15	-	24	28	28	28	38	38	Bullone testa tonda con quadro sottotesta		Cheese bolt		Boulon a tête ronde	
16	DV 42311	1	1	1	1	1	1	Ruota folle cinghia dentata		Timing belt loose wheel		Roue de courroie dentée	
17	LN 36408	1	1	1	1	1	1	Distanziale		Spacer		Entretoise	
18	GI 72122	1	1	1	1	1	1	Chiavetta 6 x 6 x 20		Key 6 x 6 x 20		Clavette 6 x 6 x 20	
19	-	24	28	28	28	38	38	Dado M6 con finta rondella zigrinata		Nut M6		Ecrou M6 avec rondelle moletée	
20	DV 42314	1	1	1	1	1	1	Ruota folle albero principale		Main shaft loose wheel		Roue	
21	-	22	26	26	26	34	34	Rondella Ø 10 x 21 x 2		Washer Ø 10 x 21 x 2		Rondelle diam. 10 x 21 x 2	
22	-	4	4	4	4	4	4	Vite esagonale M10x30		Hex. screw M10x30		Vis esagonale M10x30	
23	-	2	2	2	2	2	2	Dado autobloccante M16x1,5		Nut M16x1,5		Ecrou auto bloccant M16x1,5	
24	-	3	3	3	3	3	3	Vite autofilettante TCEI Ø 6,3x25		Screw Ø 6,3x25		Vis Ø 6,3x25	
25	-	2	2	2	2	2	2	Rondella Ø 6 x 12 x 2		Washer Ø 6 x 12 x 2		Rondelle Ø 6 x 12 x 2	
26	-	3	3	3	3	3	3	Dado M4		Nut M4		Ecrou M4	
27	OV 36324	1	1	1	1	1	1	Lamiera portante		Lens holding plate		Plaque support loupe	
28	-	11	11	11	11	11	11	Vite BUTTOM M5x10		BUTTOM screw M5x10		Vis BUTTOM M5x10	
29	EM 71100	1	1	1	1	1	1	Lente		Lens		Loupe	
30	OX 34845	1	1	1	1	1	1	Rondella lente		Lens washer		Rondelle loupe	
31	-	4	4	4	4	4	4	Vite TSEI M4x12		Screw M4x12		Vis M4x12	
32	DD 71815	5	5	5	5	5	5	Cuscinetto		Bearing		Roulement	
33	LN 36320	1	1	1	1	1	1	Distanziale albero principale		Main shaft spacer		Entretoise	

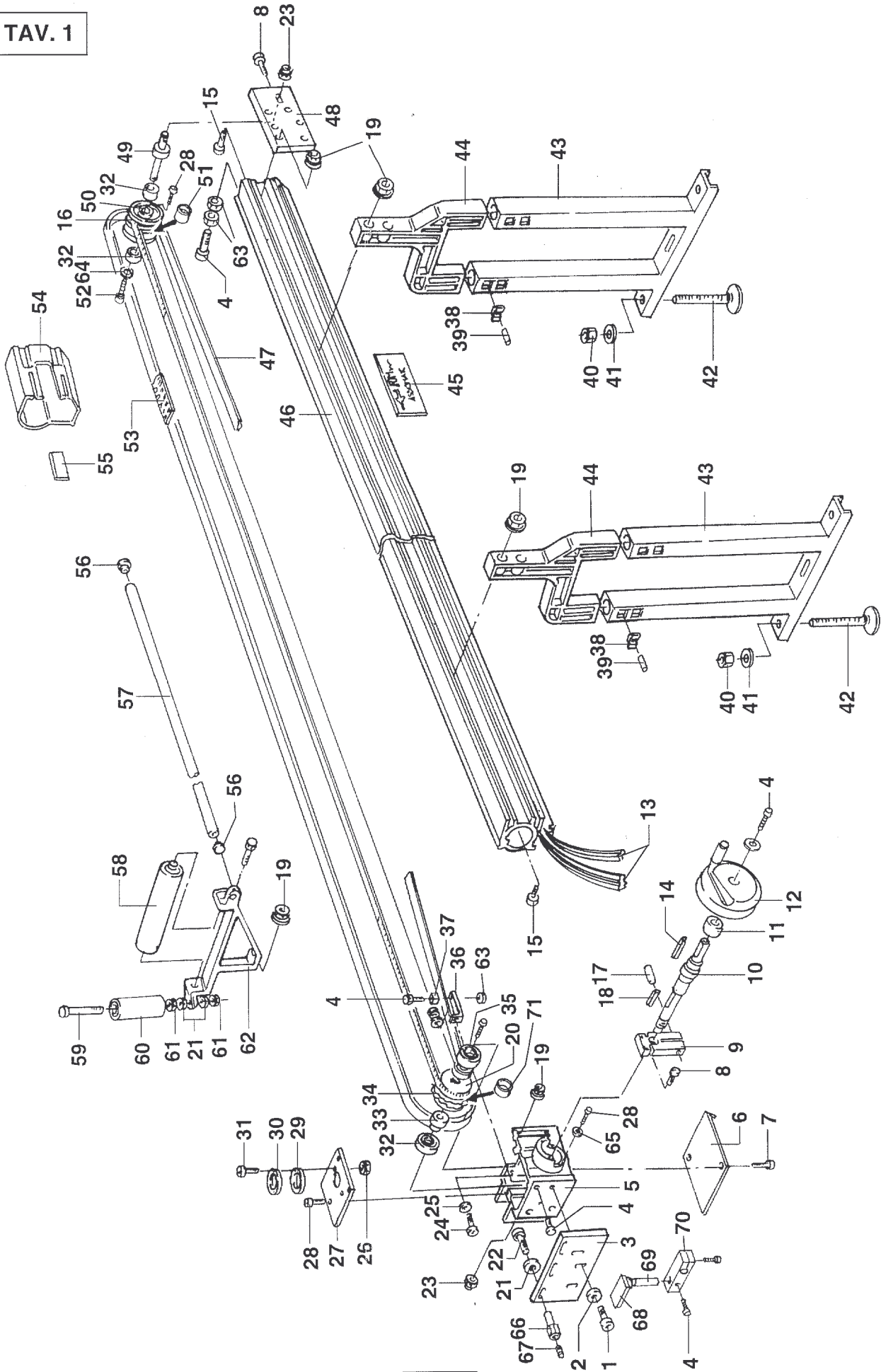
TAV. 1





Pos.	Codice Cod.	Q/m.3		Q/m.4		Q/m.6		Descrizione	I	Description	GB	Description	F
		Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà						
34	DV 36413	1	1	1	1	1	1	Ruota motrice		Drive wheel		Roue motrice	
35	DD 70971	1	1	1	1	1	1	Cuscinetto		Bearing		Roulement	
36	OX 34824	1	1	1	1	1	1	Indice		Pointer		Index	
37	OV 36323	1	1	1	1	1	1	Portaindice		Pointer holder		Support index	
38	-	8	8	8	8	12	12	Dado in gabbia M8		Nut M8		Ecrou M8	
39	-	8	8	8	8	12	12	Grano M8x20		Dowel M8x20		Vis sans tête M8x20	
40	-	4	4	4	4	6	6	Dado M16		Nut M16		Ecrou M16	
41	-	4	4	4	4	6	6	Rondella Ø 16 x 30 x 2,5		Washer Ø 16 x 30 x 2,5		Rondelle diam. 16 x 30 x 2,5	
42	EC 31196	4	4	4	4	6	6	Piede registro		Registrar		Pied réglable	
43	IE 22168	2	2	2	2	3	3	Cavalletto		Stand		Pied	
44	OX 36424	2	2	2	2	3	3	Sostegno superiore		Upper support		Support	
45	KD 40098	1	1	1	1	1	1	Targa ASSOMAK		Name plate ASSOMAK		Plaque signalétique ASSOMAK	
46	OX 36348	1	-	-	-	-	-	Guida estrusa		Extruded guide		Guide extruse	
46	OX 46516	-	1	1	1	-	-	Guida estrusa		Extruded guide		Guide extruse	
46	OX 36401	-	-	-	-	1	1	Guida estrusa		Extruded guide		Guide extruse	
47	KG 36309	1	1	1	1	-	-	Lamina millimetrata		Index plate		Reglé millimétrée	
47	KG 36423	-	-	-	-	1	1	Lamina millimetrata		Index plate		Reglé millimétrée	
48	OR 36332	1	1	1	1	1	1	Piastra sostegno ruota folle		Loose wheel support		Plaque soutien de roue	
49	OP 42310	1	1	1	1	1	1	Perno ruota folle		Loose wheel pin		Pivot de roue	
50	DV 42312	1	1	1	1	1	1	Ruota folle lamina millimetrata		Loose wheel index plate		Roue réglé millimétrée	
51	OP 42313	1	1	1	1	1	1	Distanziale ruota folle		Loose heel spacer		Entretoise de roue	
52	-	1	1	1	1	1	1	Vite M8 x 20		Screw M8 x 20		Vis M8 x 20	
53	DZ 72396	7,1 mt.	9,115mt.	13,115mt.	13,115mt.	13,115mt.	13,115mt.	Cinghia acciaio tranciata		Steel belt		Courroie en acier	
54	OX 36425	1	1	1	1	1	1	Coperchio posteriore		Rear guard		Couvercle postérieur	
55	KE 36444	1	1	1	1	1	1	Targhetta "MATICOLA"		REGISTRATION No. plate		Plaque signalétique "MATICULE"	
56	BD 72960	2	2	2	2	2	2	Tappo chiusura		Tap		Bouchon	
57	OQ 36351	1	-	-	-	-	-	Tube di protezione		Protection tube		Tube de protection	
57	OQ 36376	-	1	1	1	-	-	Tube di protezione		Protection tube		Tube de protection	
57	OQ 36403	-	-	-	-	1	1	Tube di protezione		Protection tube		Tube de protection	
58	EB 22129	7	9	13	13	13	13	Rullo orizzontale lungo		Roller support		Rouleau horizontal	
59	-	7	9	13	13	13	13	Vite rullo verticale TE M10 x 150 p.fil.		Vertical roller screw M10 x 150		Vis M10 x 150	
60	EB 22130	7	9	13	13	13	13	Rullo verticale corto		Vertical roller		Rouleau vertical	
61	-	14	18	26	26	26	26	Dado M10 basso		Nut M10 low		Ecrou M10	
62	OX 36349	7	9	13	13	13	13	Supporto rullo		Roller Support		Support rouleau	
63	-	4	4	4	4	4	4	Dado M6		Nut M6		Ecrou M6	
64	-	1	1	1	1	1	1	Rondella 6 x 18 x 3		Washer 6 x 18 x 3		Rondelle diam. 6 x 18 x 3	

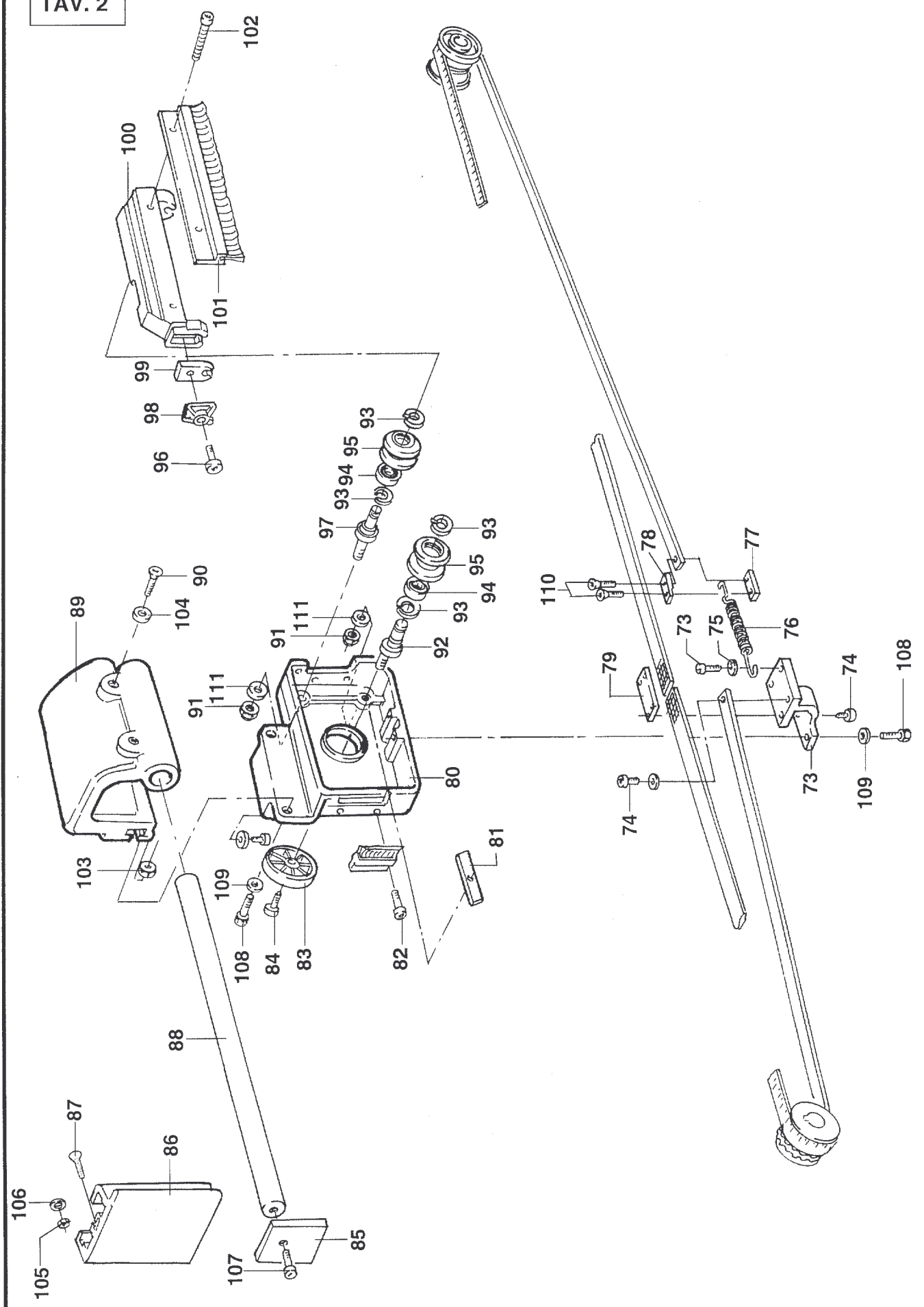
TAV. 1





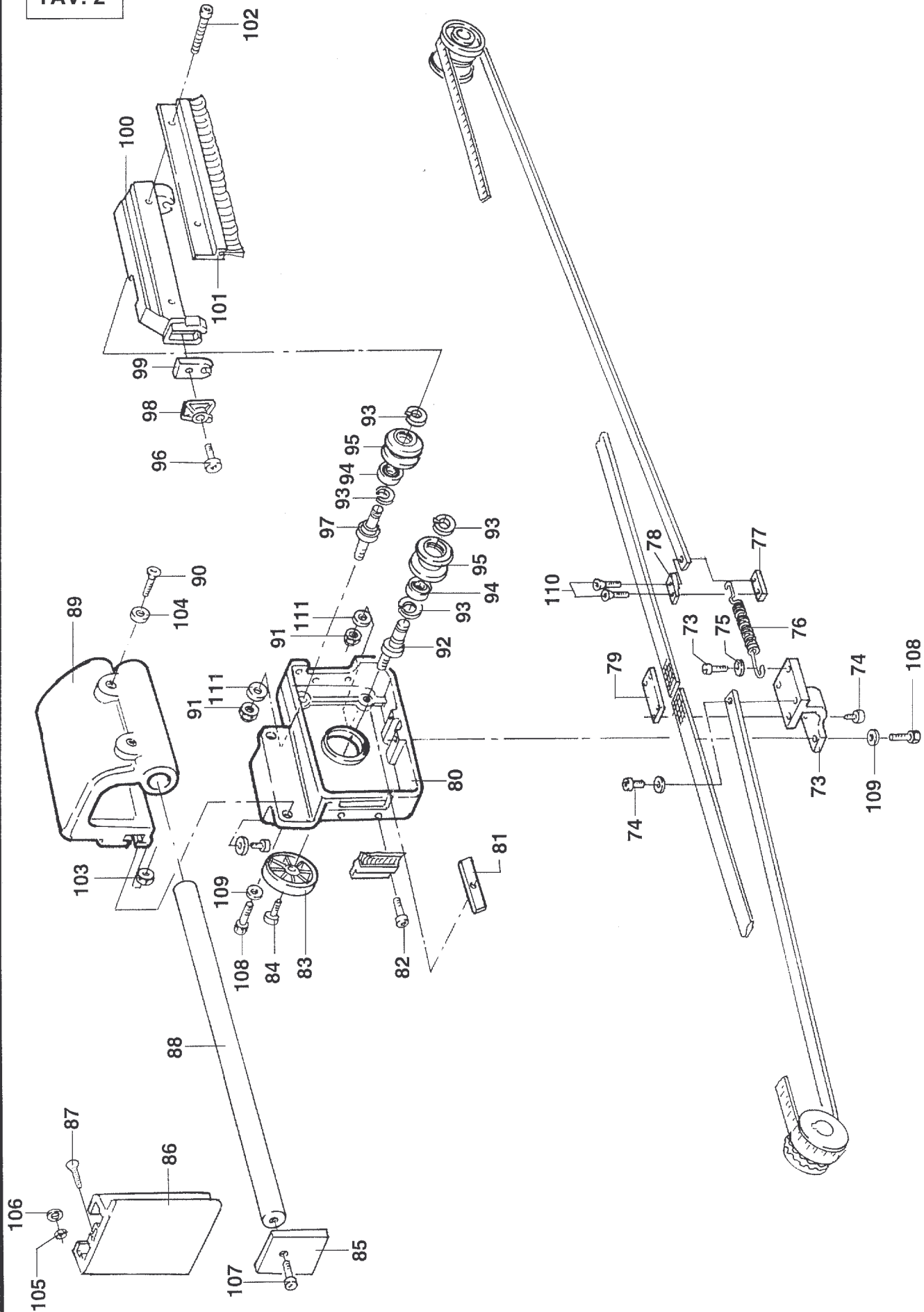
Pos.	Codice Cod.	Q/m.3		Q/m.4		Q/m.6		Descrizione	I	Description	GB	Description	F
		Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà						
65	-	3	3	3	3	3	3	Rondella 5 x 15 x 1,5		Washer 5 x 15 x 1,5		Washer 5 x 15 x 1,5	
66	OU 41374	2	2	2	2	2	2	Colonnina fissaggio macchina		Fixing pin		Colonne de fixation machine	
67	-	2	2	2	2	2	2	Grano 10 x 30 piano		Flat dowel 10 x 30		Vis sans tête M10 x 30	
68	OX 41376	1	1	1	1	1	1	Riscontro		Locator		Butée	
69	OP 41375	1	1	1	1	1	1	Perno sostegno riscontro		Loc. support pin		Axe soutine butée	
70	OX 41377	1	1	1	1	1	1	Blochetto aste ortogonali		Orthogonal rods block		Blocage	
71	OP 42315	1	1	1	1	1	1	Distanziale ruota dentata		Gear wheel spacer		Entretroise roue dentée	

TAV. 2



Pos.	Codice Cod.	Q/m.3		Q/m.4		Q/m.5		Descrizione	I	GB	Description	F
		Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà					
73	PA 36325	1	1	1	1	1	1	Aggancio lamina			Index belt coupler	
74	-	6	6	6	6	6	6	Vite TCEI M4 x 12			Screw M4x12	
75	-	2	2	2	2	2	2	Rondella Ø 4 x 12 x 1,5			Washer Ø 4 x 12 x 1,5	
76	GD 74134	1	1	1	1	1	1	Molla			Spring	
77	OR 34823	1	1	1	1	1	1	Piatto fissaggio lamina millimetrata			Fixing plate	
78	OR 34822	1	1	1	1	1	1	Piatto fissaggio lamina millimetrata			Fixing plate	
79	OR 36411	1	1	1	1	1	1	Piatto serraggio cinghia			Belt fixing plate	
80	PA 42204	1	1	1	1	1	1	Carro			Saddle	
81	OR 34498	1	1	1	1	1	1	Righetta serra coperchio			Cover	
82	CW 36340	2	2	2	2	2	2	Spazzolino laterale			Side brush nut	
83	OX34567	1	1	1	1	1	1	Coperchio			Cover	
84	-	1	1	1	1	1	1	Vite TSEI M5 x 25			Screw M5 x 25	
85	OR 42230	1	1	1	1	1	1	Portabattuta			Lenght support	
86	OX 42228	1	1	1	1	1	1	Battuta scorrevole			Sliding ledge	
87	-	1	1	1	1	1	1	Vite TCEI M5 x 10			Screw M5 x 10	
88	OX 38082	1	1	1	1	1	1	Supporto piatto registro			Register plate support	
89	PA 42206	1	1	1	1	1	1	Braccio porta battuta			Ledge support arm	
90	-	2	2	2	2	2	2	Vite TCEI M8 x 45			Screw M8 x 45	
91	-	4	4	4	4	4	4	Dado autobloccante M10			Self blocking nut M10	
92	KS 36336	2	2	2	2	2	2	Perno ruota eccentrico			Cam wheel pin	
93	GL 72940	8	8	8	8	8	8	Seeger per interni Ø 26			Seeger Ø 26	
94	DD 71432	8	8	8	8	8	8	Cuscinetto			Bearing	
95	EB 36337	4	4	4	4	4	4	Ruota carro			Saddle wheel	
96	-	6	6	6	6	6	6	Vite TCEI M6 x 25			Screw M6 x 25	
97	KS 36335	2	2	2	2	2	2	Perno ruota			Wheel pin	
98	OX 36342	2	2	2	2	2	2	Premi feltro			Felt holder	
99	CW 36341	2	2	2	2	2	2	Feltro			Felt	
100	OX 36338	1	1	1	1	1	1	Porta spazzola			Brush support	
101	CW 36339	1	1	1	1	1	1	Spazzola			Brush	
102	-	2	2	2	2	2	2	Vite autofilettante 3,9 x 9,5			Self-tapping screw 3,9 x 9,5	
103	-	3	3	3	3	3	3	Dado M8 x 6,5			Nut M8 x 6,5	
104	-	1	1	1	1	1	1	Rondella 8 x 20 x 3			Washer 8 x 20 x 3	
105	-	1	1	1	1	1	1	Dado M5 basso			Low nut M5	
106	-	2	2	2	2	2	2	Rondella 8 x 17 x 1,5			Washer 8 x 17 x 1,5	
107	-	3	3	3	3	3	3	Vite autofilettante TCEI Ø 6,3x25			Self-tapping screw Ø 6,3 x 25	
108	-	6	6	6	6	6	6	Vite TE M8x25			Screw M8x25	

TAV. 2

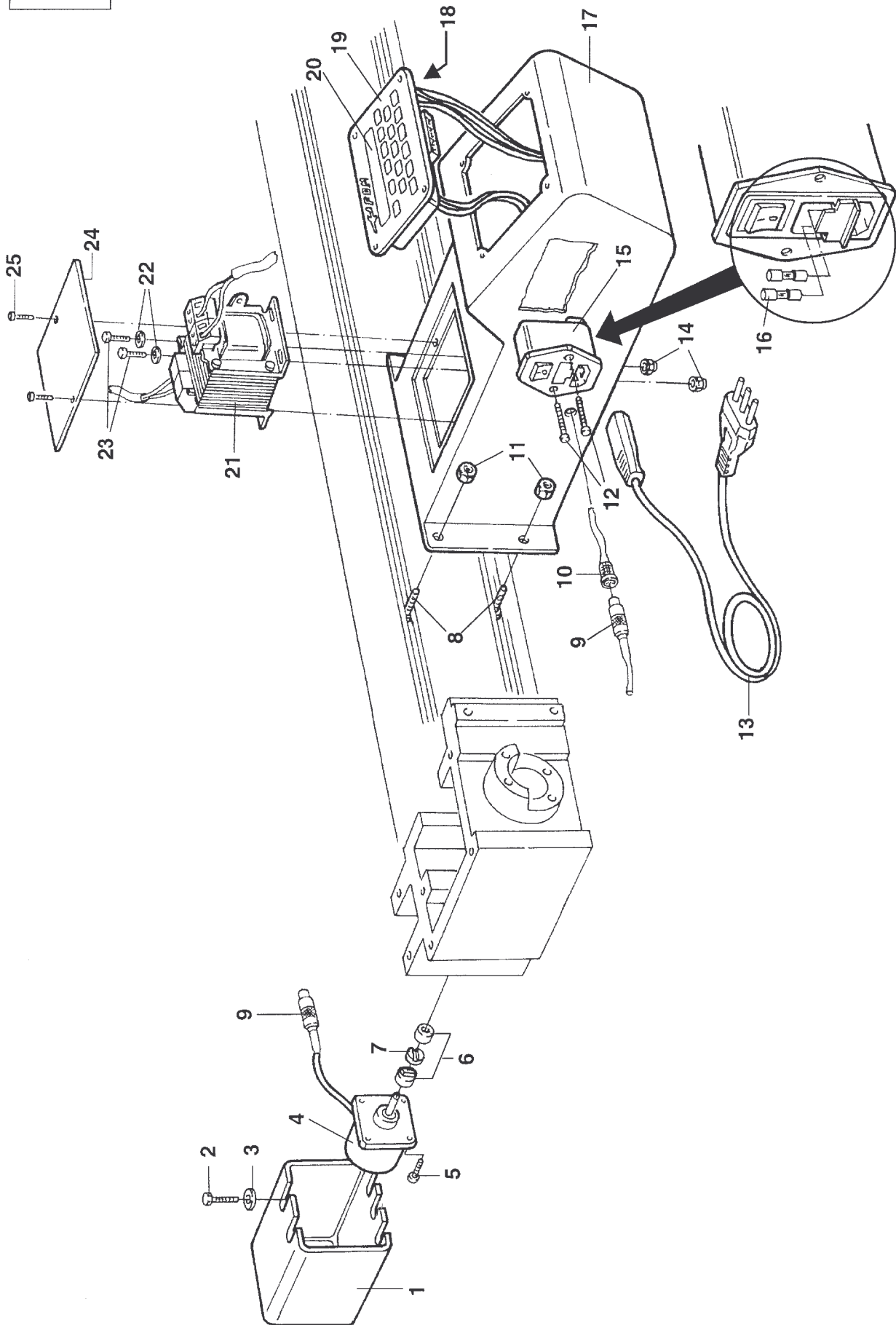


TAV. 2

Pos.	Codice Cod.	Q/m.3			Q/m.4			Q/m.5			I	Description	GB	Description	F
		Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà					
109	-	6	6	6	6	6	6	6	6	Rondella Ø 8 x 20 x 3		Washer Ø 8 x 20 x 3	Rondelle Ø 8 x 20 x 3		
110	-	4	4	4	4	4	4	4	4	Vite TSEI M4 x 12		Screw M4 x 12	Vis M4 x 12		
111	-	22	26	34	26	34	34	34	34	Rondella Ø 10 x 21 x 2		Washer Ø 10 x 21 x 2	Rondelle Ø 10 x 21 x 2		

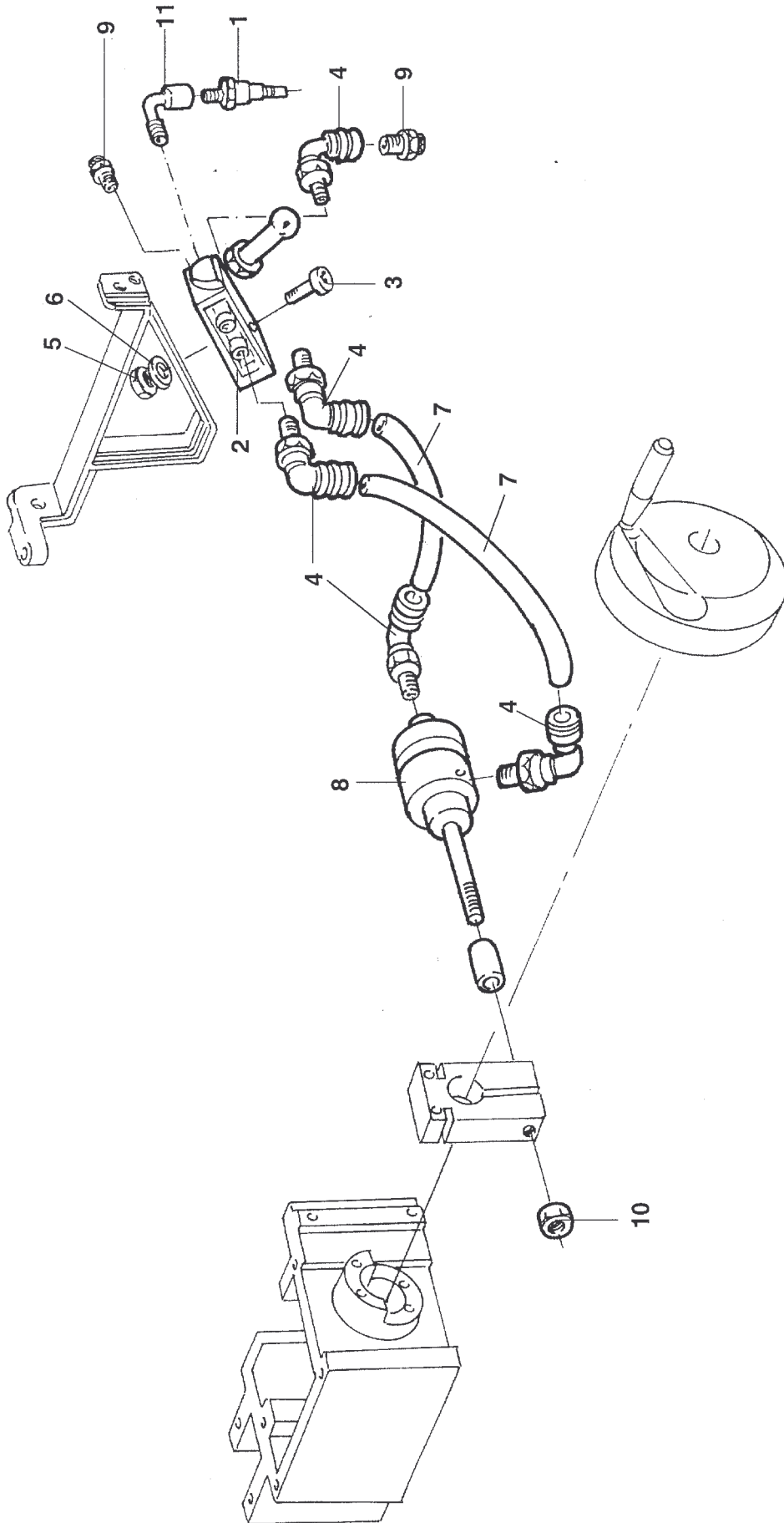


TAV. 3



Pos.	Codice Cod.	Q/m.3		Q/m.4		Q/m.6		Descrizione	I	Beschreibung	GB	Descrizione	F
		Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà						
1	OZ 41382	1	1	1	1	1	1	Scatola protezione encoder		Encoderschutzgehäuse		Caja de protección encoder	
2	-	4	4	4	4	4	4	Vite Button M8 x 15		Schraube Button M8 x 15		Tornillo Button M8 x 15	
3	-	4	4	4	4	4	4	Rondella Ø 8		Scheibe Ø 8		Arandela Ø 8	
4	AO 73044	1	1	1	1	1	1	Encoder 900 impuls/giro		Encoder 900 Impulse/Umbreibung		Encoder 900 impulsos/revolución	
5	-	4	4	4	4	4	4	Vite TE M4 x 20		Schraube M4 x 20		Tornillo TE M4 x 20	
6	OW 37798	2	2	2	2	2	2	Mozzo per giunto		Nabe für Kupplung		Cubo para junta	
7	OX 37799	1	1	1	1	1	1	Giunto di torsione		Verwindekupplung		Junta de torsión	
8	-	4	4	4	4	4	4	Vite testa tonda con quadro sottotesta M6 x 25		Rundkopfschraube mit vierkantigem Unterkopf M6 x 25		Tornillo de cabeza redonda con pieza cuadrada debajo de la cabeza M6 x 25	
9	ZD 73015	1	1	1	1	1	1	Connettore maschio 7 poli encoder		7-Polen-Verbinder für Encoder		Conector macho 7 polos encoder	
10	ZD 73017	1	1	1	1	1	1	Connettore femmina 7 poli		7-Polen-Stecker		Conector hembra 7 polos	
11	-	4	4	4	4	4	4	Dado M6 con finta rondella zigrinata		Mutter M6 mit falscher Rändelscheibe		Tuerca m6 con arandela moleteada fingida	
12	-	2	2	2	2	2	2	Vite autofilettante TS Ø 3,5 X 10		Selbstschneidende Schraube Ø 3,5 x 10		Tornillo de autoenroscado TS Ø 3,5 x 10	
13	ZD 75209	1	1	1	1	1	1	Cavo alimentazione		Speisekabel		Cable de alimentazione	
14	-	2	2	2	2	2	2	Dado cieco M4		Hutmutter M4		Tuerca ciega M4	
15	ZD 75183	1	1	1	1	1	1	Filtro ingresso - interruttore		Schalter-Eingangsfiler		Filtro entrata - interruptor	
16	ZT 73633	2	2	2	2	2	2	Fusibile 3.2 A		Sicherung 3.2 A		Fusibile 3,2 A	
17	IV 23557	1	1	1	1	1	1	Scatola visualizzatore		Anzeigergehäuse		Caja visualizador	
18	ZC 75110	1	1	1	1	1	1	Scheda CPU EDC 85		CPU-Karte EDC 85		Tarjeta CPU EDC 85	
19	ZC 75111	1	1	1	1	1	1	Tastiera SIMPLE V		Tastatur SIMPLE V		Teclado SIMPLE V	
20	ZD 75112	1	1	1	1	1	1	Display		Anzeiger		Display	
21	AK 75188	1	1	1	1	1	1	Trasformatore 30VA - 12/0/12		Umwandler 20VA - 12/0/12		Transformador 30V A - 12/0/12	
22	-	2	2	2	2	2	2	Rondella Ø 4		Scheibe Ø 4		Arandela Ø 4	
23	-	2	2	2	2	2	2	Vite TCEI M4 x 10		Schraube M4 x 10		Tornillo TCEI M4 x 10	
24	OV 41390	1	1	1	1	1	1	Lamiera di chiusura		Schlussblech		Chapa de cierre	
25	-	2	2	2	2	2	2	Vite autofilettante TB Ø 3,5 x 9		Selbstschneidende Schraube Ø 3,5 x 9		Tornillo de autoenroscado TB Ø 3,5 x 9	

TAV. 4



Pos.	Codice Cod.	Q/m.3		Q/m.4		Q/m.6		I	Description	GB	Description	F
		Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà					
1	CA 71747	1	1	1	1	1	1		Raccordo		Raccordo	
2	BT 72305	1	1	1	1	1	1		Valvola		Valve	
3	-	2	2	2	2	2	2		Vite TCEI M4x35		Vis M4x35	
4	CA 71026	4	4	4	4	4	4		Raccordo girevole		Raccord tournant	
5	-	2	2	2	2	2	2		Dado M4 x 4		Ecrou M4 x	
6	-	2	2	2	2	2	2		Rondella Ø 4 x 9 x 0,5		Rondelle Ø 4 x 9 x 0,5	
7	AX 70290	0,5 mt.	0,5 mt.	0,5 mt.	0,5 mt.	0,5 mt.	0,5 mt.		Tubo rilsan 6x4 viola		Tube rilsan diam. 6 x 4	
8	CN 36405	1	1	1	1	1	1		Cilindro pneumatico		Cylindre pneumatique	
9	CE 70576	2	2	2	2	2	2		Silenziatore		Silencieux	
10	-	1	1	1	1	1	1		Dado autobloccante M10		Ecrou auto bloquant M10	
11	CA 70233	1	1	1	1	1	1		Raccordo "L" M/F 1/8"		Raccord "L" M/F 1/8"	

## **GARANZIA**

La Ditta garantisce che la macchina in oggetto é stata collaudata sotto lo sforzo massimo con esito soddisfacente. La garanzia é di 12 mesi ed é limitata alla buona qualità del materiale ed alla mancanza di difetti di costruzione. Il cliente ha diritto unicamente alla sostituzione delle parti difettose escluse le spese di trasporto e imballo ed eventuale sostituzione. Sono quindi esclusi dalla garanzia i danni derivati da cadute, manomissioni o da cattiva conduzione della macchina, dell'inosservanza delle norme di manutenzione indicate sul manuale istruzioni, nonché da errate manovre dell'operatore. Nessun risarcimento é dovuto per eventuale inattività della macchina. La garanzia non é valida se non sono state rispettate le condizioni di pagamento.

Le spese di assistenza, unitamente al costo dei ricambi impiegati che non rientrano nelle clausole di garanzia, dovranno essere regolarizzati direttamente al tecnico che eseguirà l'intervento, il quale rilascerà una scheda di assistenza alla quale seguirà regolare fattura.

Le tariffe di intervento ed il costo dei ricambi impiegati sono tratti dal Listino in vigore.

## **GARANTIE**

*Die Firma garantiert, daß diese Maschine strengsten Prüfungen bei maximaler Belastung unterzogen wurde und dabei zufriedenstellende Ergebnisse erbracht hat. Der Garantiezeitraum beträgt 12 Monate. Die Garantie beschränkt sich auf die einwandfreie Qualität des Materials und das Fehlen von konstruktiven Mängeln. Der Kunde hat lediglich Anspruch auf den Ersatz fehlerhafter Teile, unter Ausschluß der Fracht und Verpackungskosten und der Kosten für die Austauscharbeiten. Von der Garantie ausgeschlossen sind somit Schäden, die auf einen Sturz, abänderungen, unsachgemäß Bedienung der Maschine, Nichtbeachtung der im Handbuch angegebenen Wartungsvorschriften sowie auf falsche Operationen durch den Bediener nicht. Die Garantie erlischt bei Nichteinhaltung der Zahlungsbedingungen.*

*Die Kosten für den Kundendienst sind gemeinsam mit dem Preis der verwendeten Ersatzteile, die nicht im Garantieuumfang eingeschlossen sind, an den Kundendiensttechniker zu einrichten, der die Reparaturarbeiten ausführt. Dieser stellt als Empfangsbestätigung ein Kundendienstblatt aus, auf das eine ordnungsgemäße Rechnung folgt.*

*Der Kundendienstesinsatz und die verwendeten Ersatzteile werden nach der geltenden Preisliste in Rechnung gestellt.*

## **GARANTIA**

*La Empresa garantiza que esta máquina ha sido probada y efectuado su control de calidad bajo un esfuerzo máximo con resultado satisfactorio. La garantía es de 12 meses y está limitada a la buena calidad del material y a la falta de defectos de construcción. El Cliente tiene derecho únicamente a la sustitución de las piezas defectuosas, excluidos los gastos de transporte y embalaje de las eventuales sustituciones. Por lo tanto se excluyen de la garantía los daños derivados de caídas, adulteraciones o mala conducción de la máquina; así como por no haber respetado las normas de mantenimiento indicadas en el manual de instrucciones o por maniobras erróneas del operador. Si la máquina estuviese eventualmente inactiva no se tendrá derecho a ninguna indemnización. La garantía no es válida si no se han respetado las condiciones de pago.*

*Los gastos de asistencia, junto con el coste de los repuestos empleados que no entran dentro de las cláusulas de garantía se deberán regularizar directamente con el técnico que efectuará la intervención, el cual les entregará una ficha de asistencia; a continuación enviaremos la factura regular.*

*Las tarifas de intervención y el coste de los repuestos empleados se tomarán del Listín de precios en vigor.*



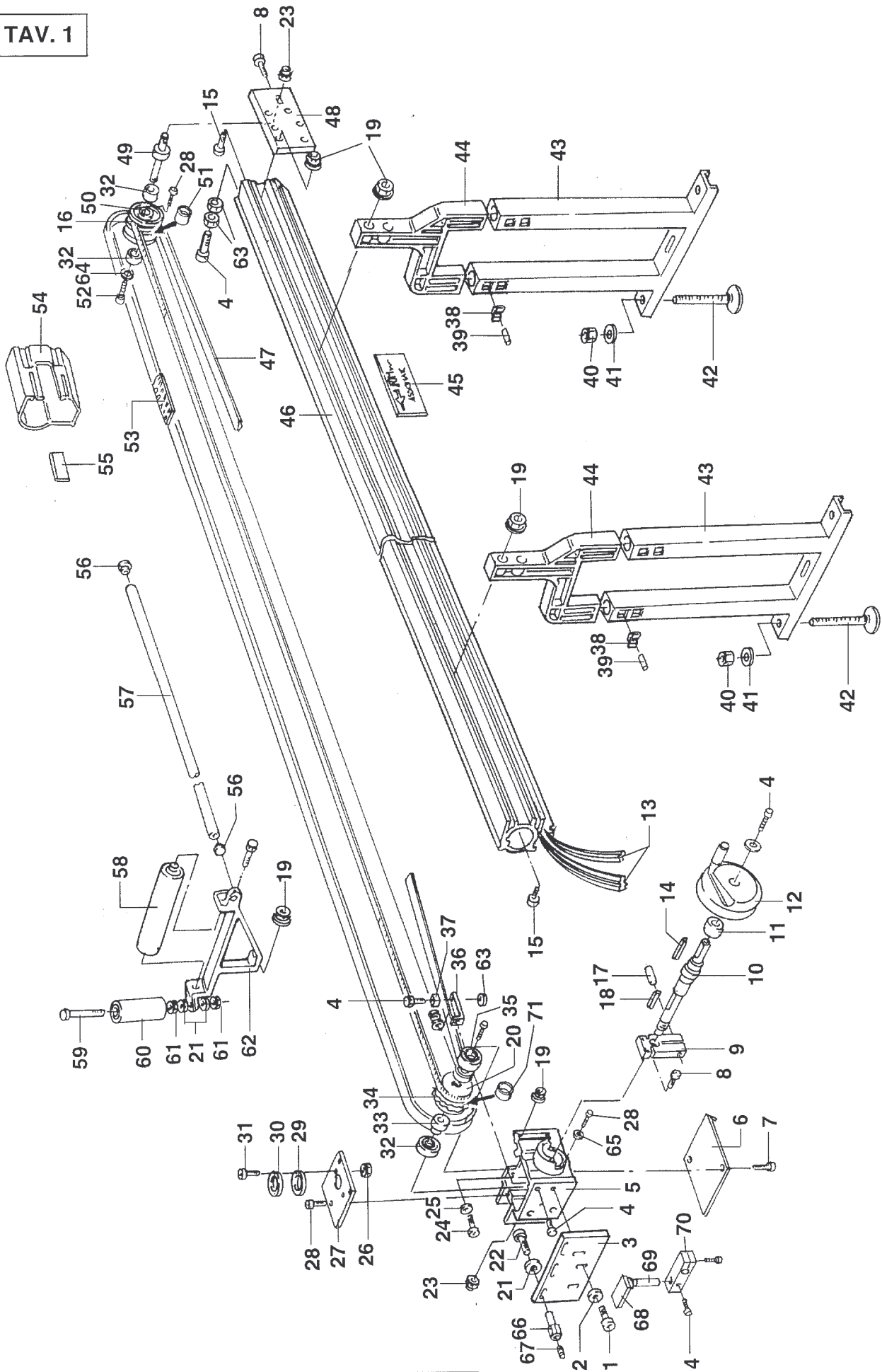
**RICAMBI  
ERSATZTEIL  
REPUESTOS**

PER LA RICHIESTA DEI PEZZI DI RICAMBIO CITARE:  
**MOD. MACCHINA - NR. MATRICOLA - NR. RIFERIMENTO - NR. CODICE.**

*BEI ERSATZTEILBESTELLUNG ANGEBEN:  
**MASCHINENMODELL - ERSATZTEILNUMMER - REFERENZNUMMER -  
CODE***

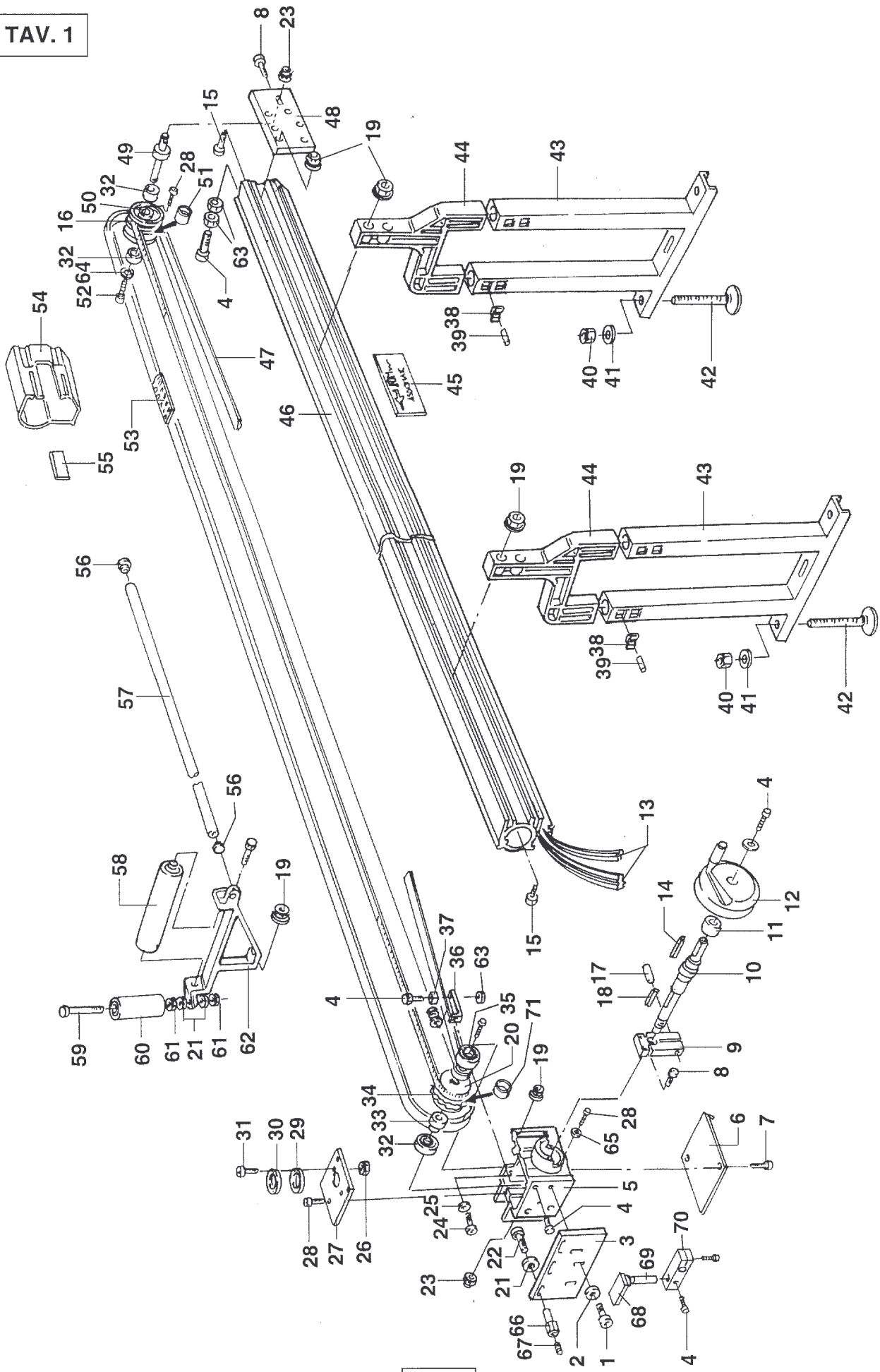
PARA EL PEDIDO DE LAS PIEZAS DE REPUESTOS INDICAR:  
**MODELO DE LA MAQUINA - NR. DE MATRICULA - NR. DE REFERENCIA -  
NR. DE CODIGO.**

TAV. 1



Pos.	Codice Cod.	Q/m.3		Q/m.4		Q/m.6		Descrizione	I	Beschreibung	D	Descrizione	E
		Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà						
1	-	6	6	6	6	6	6	Vite TE M8x25		Schraube M8x25		Tornillo M8x25	
2	-	6	6	6	6	6	6	Rondella Ø 8 x 20 x 3		Scheibe Ø 8 x 20 x 3		Arandela Ø 8 x 20 x 3	
3	OR 36316	1	1	1	1	1	1	Piastra aggancio macchina		Anschlussplatte für Maschine		Placa enganche máquina	
4	-	5	5	5	5	5	5	Vite TCEI M6x16		Schraube M6 x 16		Tornillo M6 x 16	
5	PA 36314	1	1	1	1	1	1	Scatola trascinamento		Mitnahmegehäuse		Caja de arrastre	
6	OV 36417	1	1	1	1	1	1	Protezione scatola trascinamento		Schutz für Mitnahmegehäuse		Protección caja de arrastre	
7	-	2	2	2	2	2	2	Vite autof. M 3,4 x 9		Selbstschneidende Schraube M 3,4 x 9		Tornillo autoenroscador M 3,4 x 9	
8	-	6	6	6	6	6	6	Vite TCEI M6 x 25		Schraube M6 x 25		Tornillo M6 x 25	
9	OR 36406	1	1	1	1	1	1	Piatto bloccaggio		Sperrplatte		Plato bloqueo	
10	KM 36318	1	1	1	1	1	1	Albero principale		Hauptwelle		Arbol principal	
11	LN 36321	1	1	1	1	1	1	Distanziale volantino		Distanzstück des Handrads		Distanciador volante	
12	FV 36322	1	1	1	1	1	1	Volantino		Handrad		Volante	
13	EO 36350	2	-	-	-	-	-	Guarnizione inferiore m. 3		Untere dichtung m. 3		Guarnición inferior m. 3	
13	EO 46517	-	2	2	2	-	-	Guarnizione inferiore m. 4,2		Untere dichtung m. 4,2		Guarnición inferior m. 4,2	
13	EO 36350	-	-	-	-	4	4	Guarnizione inferiore m. 3		Untere dichtung m. 3		Guarnición inferior m. 3	
14	GI 72219	1	1	1	1	1	1	Chiavetta 5 x 5 x 20		Keil 5 x 5 x 20		Llave 5 x 5 x 20	
15	-	24	28	28	28	38	38	Bullone testa tonda con quadro sottotesta		Schraube mit halbrundem Kopf mit Viereck		Tornillo cabeza redonda con cuadro bajo cabeza	
16	DV 42311	1	1	1	1	1	1	Ruota folle cinghia dentata		Zahnremmenlosrad		Rueda loca correa dentada	
17	LN 36408	1	1	1	1	1	1	Distanziale		Distanzstück		Distanciador	
18	GI 72122	1	1	1	1	1	1	Chiavetta 6 x 6 x 20		Keil 6 x 6 x 20		Llave 6 x 6 x 20	
19	-	24	28	28	28	38	38	Dado M6 con finta rondella zigrinata		Mutter M6 mit falscher Rändelscheibe		Tuerca M6 con arandela falsa	
20	DV 42314	1	1	1	1	1	1	Ruota folle albero principale		Losrad der Hauptwelle		rueda loca árbol principal	
21	-	22	26	26	26	34	34	Rondella Ø 10 x 21 x 2		Scheibe Ø 10 x 21 x 2		Arandela Ø 10 x 21 x 2	
22	-	4	4	4	4	4	4	Vite esagonale M10x30		Sechskantschraube M10x30		Tornillo esagonal M10x30	
23	-	2	2	2	2	2	2	Dado autobloccante M16x1,5		Selbstsichernde Mutter M16x1,5		Tuerca auto-bloqueadora M16x1,5	
24	-	3	3	3	3	3	3	Vite autofilettante TCEI Ø 6,3x25		Selbstschneidende Schraube Ø 6,3x25		Tornillo autoenroscador Ø 6,3x25	
25	-	2	2	2	2	2	2	Rondella Ø 6 x 12 x 2		Scheibe Ø 6 x 12 x 2		Arandela Ø 6 x 12 x 2	
26	-	3	3	3	3	3	3	Dado M4		Mutter M4		Tuerca M4	
27	OV 36324	1	1	1	1	1	1	Lamiere portalente		Linsenhalterblech		Chapa portallupa	
28	-	11	11	11	11	11	11	Vite BUTTOM M5x10		Schraube BUTTOM M5x10		Tornillo BUTTOM M5x10	
29	EM 71100	1	1	1	1	1	1	Lente		Linse		Lupa	
30	OX 34845	1	1	1	1	1	1	Rondella lente		Linsenscheibe		Arandela lupa	
31	-	4	4	4	4	4	4	Vite TSEI M4x12		Schraube M4x12		Tornillo M4x12	
32	DD 71815	5	5	5	5	5	5	Cuscinetto		Lager		Cojinete	
33	LN 36320	1	1	1	1	1	1	Distanziale albero principale		Distanzstück für Hauptwelle		Distanciador árbol principal	

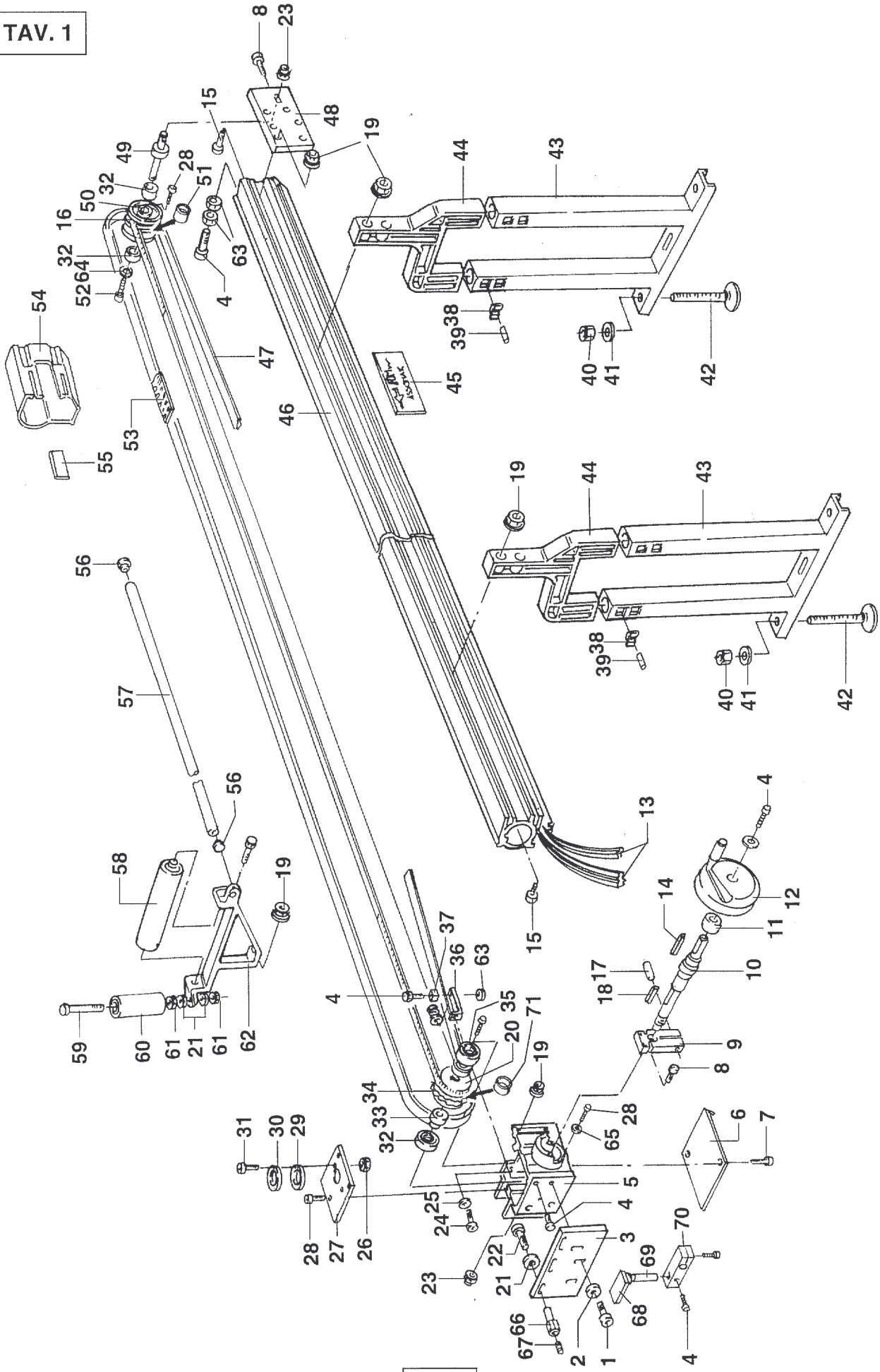
TAV. 1



Pos.	Codice Cod.	Q/m.3		Q/m.4		Q/m.6		I	Descrizione	D	E
		Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà				
34	DV 36413	1	1	1	1	1	1	Ruota motrice	Treibrad	Rueda motriz	
35	DD 70971	1	1	1	1	1	1	Cuscinetto	Lager	Cojinete	
36	OX 34824	1	1	1	1	1	1	Indice	Zeiger	Indice	
37	OV 36323	1	1	1	1	1	1	Portaindice	Zeigerhalterung	Porta indice	
38	-	8	8	8	8	12	12	Dado in gabbia M8	Mutter in Käfig M8	Tuerca en jaula M8	
39	-	8	8	8	8	12	12	Grano M8x20	Dübel M8x20	Espiga M8x20	
40	-	4	4	4	4	6	6	Dado M16	Mutter M16	Tuerca M16	
41	-	4	4	4	4	6	6	Rondella Ø 16 x 30 x 2,5	Scheibe Ø 16 x 30 x 2,5	Arandela Ø 16 x 30 x 2,5	
42	EC 31196	4	4	4	4	6	6	Piede registro	Einstellfluss	Pie registro	
43	IE 22168	2	2	2	2	3	3	Cavalletto	Stütze	Caballette	
44	OX 36424	2	2	2	2	3	3	Sostegno superiore	Oberer Unterstützung	Sostén superior	
45	KD 40098	1	1	1	1	1	1	Targa ASSOMAK	Schild ASSOMAK	Placa ASSOMAK	
46	OX 36348	1	-	-	-	-	-	Guida estrusa	Fliessgepresste Führung	Guía extruida	
46	OX 46516	-	1	1	1	-	-	Guida estrusa	Fliessgepresste Führung	Guía extruida	
46	OX 36401	-	-	-	-	1	1	Guida estrusa	Fliessgepresste Führung	Guía extruida	
47	KG 36309	1	1	1	1	-	-	Lamina millimetrata	Millimeterblatt	Lámina multimilimetrada	
47	KG 36423	-	-	-	-	1	1	Lamina millimetrata	Millimeterblatt	Lámina multimilimetrada	
48	OR 36332	1	1	1	1	1	1	Piastra sostegno ruota folle	Stützplatte für Losrad	Placa sostén rueda loca	
49	OP 42310	1	1	1	1	1	1	Perno ruota folle	Bolzen für Losrad	Perno rueda loca	
50	DV 42312	1	1	1	1	1	1	Ruota folle lamina millimetrata	Losrad f. Millimeterblatt	Rueda loca lámina millimetrada	
51	OP 42313	1	1	1	1	1	1	Distanziale ruota folle	Distanzstück f. Losrad	Distanciadore rueda loca	
52	-	1	1	1	1	1	1	Vite M8 x 20	Schraube M8 x 20	Tornillo M8 x 20	
53	DZ 72396	7,1 mt.	9,115mt.	13,115mt.	13,115mt.	13,115mt.	13,115mt.	Cinghia acciaio tranciata	Gestanzter Stahlriemen	Correa acero cortado	
54	OX 36425	1	1	1	1	1	1	Coperchio posteriore	Rückdeckel	Tapadera trasera	
55	KE 36444	1	1	1	1	1	1	Targhetta "MATICOLA"	Schild "KENNUMER"	Placa "MATICOLA"	
56	BD 72960	2	2	2	2	2	2	Tappo chiusura	verschlußstoptfen	Tapón cierre	
57	OQ 36351	1	-	-	-	-	-	Tubo di protezione	Schutzrohr	Tubo de protección	
57	OQ 36376	-	1	1	1	-	-	Tubo di protezione	Schutzrohr	Tubo de protección	
57	OQ 36403	-	-	-	-	1	1	Tubo di protezione	Schutzrohr	Tubo de protección	
58	EB 22129	7	9	13	13	13	13	Rullo orizzontale lungo	Waagrechte Walze	Rodillo horizontal	
59	-	7	9	13	13	13	13	Vite rullo verticale TE M10 x 150 p.fil.	Schraube f. senkrechthige Walze M10 x 150	Tornillo rodillo vertical M10 x 150	
60	EB 22130	7	9	13	13	13	13	Rullo verticale corto	Senkrechthige Walze	Rodillo vertical	
61	-	14	18	26	26	26	26	Dado M10 basso	Niedrige Mutter M10	Tuerca baja M10	
62	OX 36349	7	9	13	13	13	13	Supporto rullo	Walzenhalter	Soporte rodillo	
63	-	4	4	4	4	4	4	Dado M6	Mutter M6	Tuerca M6	
64	-	1	1	1	1	1	1	Rondella 6 x 18 x 3	Scheibe 6 x 18 x 3	Arandela 6 x 18 x 3	

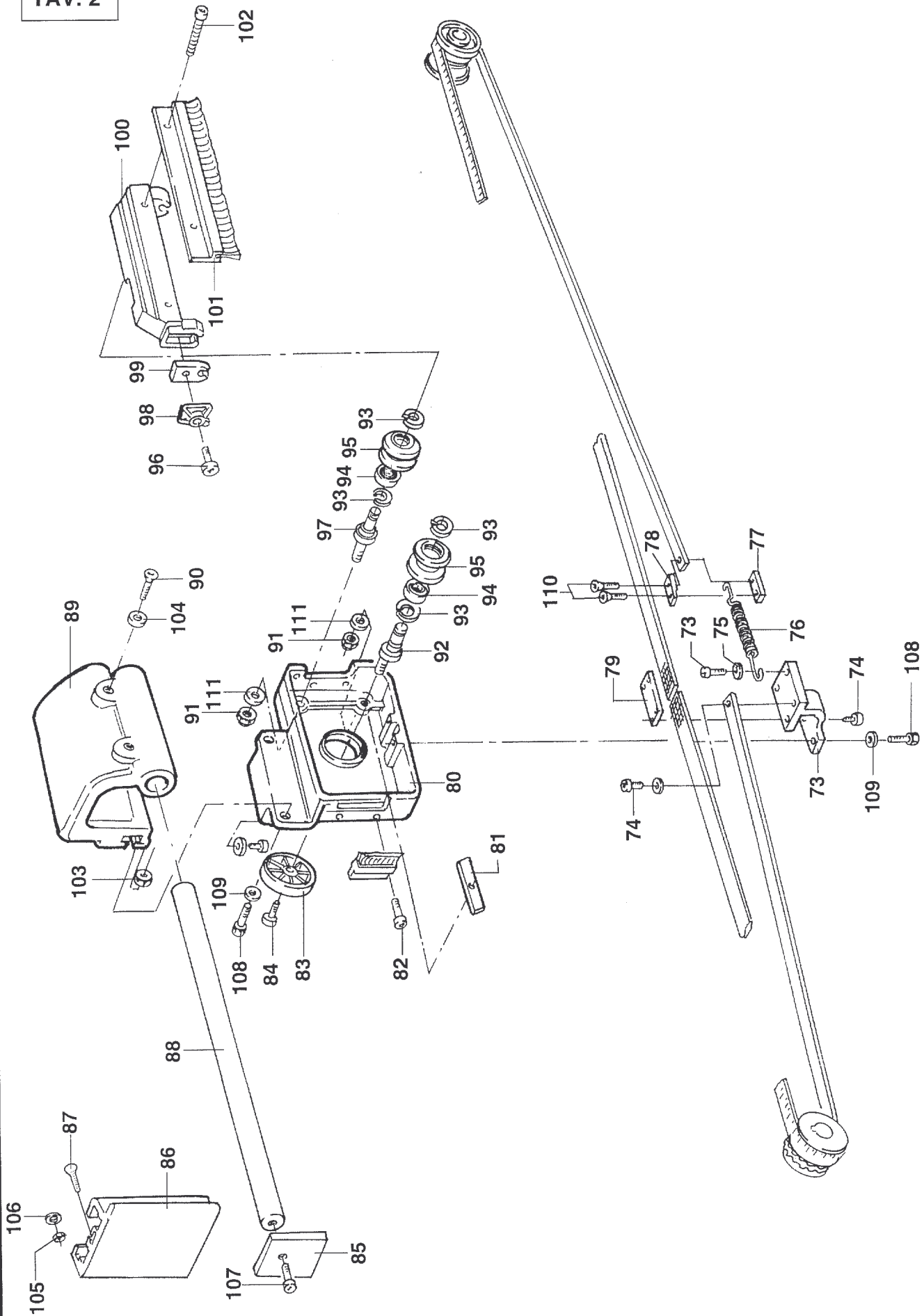


TAV. 1



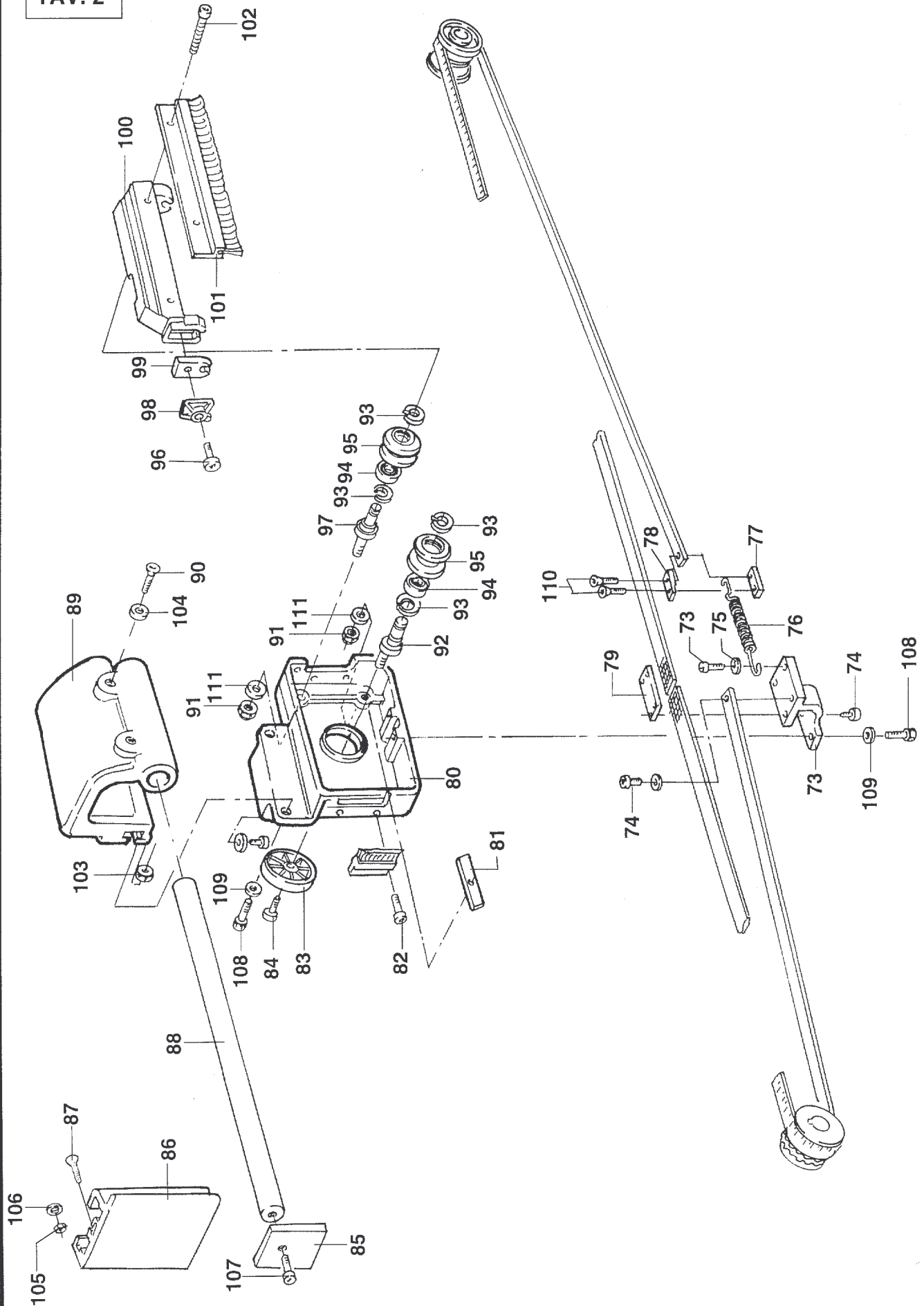
Pos.	Codice Cod.	Q/m.3		Q/m.4		Q/m.6		I	Descrizione	D	Beschreibung	E	Descrizione
		Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà						
65	-	3	3	3	3	3	3		Rondella 5 x 15 x 1,5		Scheibe 5 x 15 x 1,5		Arandela 5 x 15 x 1,5
66	OU 41374	2	2	2	2	2	2		Colonnina fissaggio macchina		Säule f. Maschinenbefestigung		Columna fijación máquina
67	-	2	2	2	2	2	2		Grano 10 x 30 piano		Flacher dübel 10 x 30		Espiga plana M10 x 30
68	OX 41376	1	1	1	1	1	1		Riscontro		Anschlag		Tope
69	OP 41375	1	1	1	1	1	1		Perno sostegno riscontro		Bolzen f. Anschlagunterstützung		Perno sostén tope
70	OX 41377	1	1	1	1	1	1		Blocchetto aste ortogonali		Block f. rechtwinklige Stangen		Bloque varillas ortogonales
71	OP 42315	1	1	1	1	1	1		Distanziale ruota dentata		Distanzstück f. Losrad		Distanciador ruoda dentada

TAV. 2



Pos.	Codice Cod.	Q/m.3		Q/m.4		Q/m.6		I	Description	D	Description	E
		Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà					
73	PA 36325	1	1	1	1	1	1		Aggancio lamina	Blattanschluss	Enganche lámina	
74	-	6	6	6	6	6	6		Vite TCEI M4 x 12	Schraube M4x12	Tornillo M4x12	
75	-	2	2	2	2	2	2		Rondella Ø 4 x 12 x 1,5	Scheibe Ø 4 x 12 x 1,5	Arandela Ø 4 x 12 x 1,5	
76	GD 74134	1	1	1	1	1	1		Molla	Feder	Muelle	
77	OR 34823	1	1	1	1	1	1		Piatto fissaggio lamina millimetrata	Befestigungsplatte f. Millimeterblatt	Plato fijación lámina millimetrada	
78	OR 34822	1	1	1	1	1	1		Piatto fissaggio lamina millimetrata	Befestigungsplatte f. Millimeterblatt	Plato fijación lámina millimetrada	
79	OR 36411	1	1	1	1	1	1		Piatto serraggio cinghia	Platte f. Riemensperre	Plato cierre correa	
80	PA 42204	1	1	1	1	1	1		Carro	Wagen	Carro	
81	OR 34498	1	1	1	1	1	1		Righetta serra coperchio	Stab für Deckelsperre	Plaquita sierra tapadera	
82	CW 36340	2	2	2	2	2	2		Spazzolino laterale	Seitliche Bürste	Escobilla lateral	
83	OX34567	1	1	1	1	1	1		Coperchio	Deckel	Tapadera	
84	-	1	1	1	1	1	1		Vite TSEI M5 x 25	Schraube M5 x 25	Tornillo M5 x 25	
85	OR 42230	1	1	1	1	1	1		Portabattuta	Anschlagshalter	Porta-tope	
86	OX 42228	1	1	1	1	1	1		Battuta scorrevole	Schiebeanschlag	Tope deslizabile	
87	-	1	1	1	1	1	1		Vite TCEI M5 x 10	Schraube M5 x 10	Tornillo M5 x 10	
88	OX 38082	1	1	1	1	1	1		Supporto piatto registro	Halter f. Einstellplatte	Soporte piatto registro	
89	PA 42206	1	1	1	1	1	1		Braccio porta battuta	Arm f. Anschlagshalter	Brazo porta-tope	
90	-	2	2	2	2	2	2		Vite TCEI M8 x 45	Schraube M8 x 45	Tornillo M8 x 45	
91	-	4	4	4	4	4	4		Dado autobloccante M10	Selbstsichernde Mutter M10	Tuerca auto-bloqueadora M10	
92	KS 36336	2	2	2	2	2	2		Perno ruota eccentrico	Bolzen f. Nockenrad	Perno ruoda excéntrico	
93	GL 72940	8	8	8	8	8	8		Seeger per interni Ø 26	O-Ring f. Innendurchmesser 26	O-ring para internos Ø 26	
94	DD 71432	8	8	8	8	8	8		Cuscinetto	Lager	Cojinete	
95	EB 36337	4	4	4	4	4	4		Ruota carro	Wagenrad	Rueda carro	
96	-	6	6	6	6	6	6		Vite TCEI M6 x 25	Schraube M6 x 25	Tornillo M6 x 25	
97	KS 36335	2	2	2	2	2	2		Perno ruota	Radbolzen	Perno ruoda	
98	OX 36342	2	2	2	2	2	2		Premi feltro	Filzhalter	Aprieta fieltro	
99	CW 36341	2	2	2	2	2	2		Feltro	Filz	Fieltro	
100	OX 36338	1	1	1	1	1	1		Porta spazzola	Bürstenhalter	Porta-escobilla	
101	CW 36339	1	1	1	1	1	1		Spazzola	Bürste	Escobilla	
102	-	2	2	2	2	2	2		Vite autofilettante 3,9 x 9,5	Selbstsichneidende Schraube 3,9 x 9,5	Tornillo auto-enroscador 3,9 x 9,5	
103	-	3	3	3	3	3	3		Dado M8 x 6,5	Schraube M8 x 6,5	Tuerca M8 x 6,5	
104	-	1	1	1	1	1	1		Rondella 8 x 20 x 3	Scheibe 8 x 20 x 3	Arandela 8 x 20 x 3	
105	-	1	1	1	1	1	1		Dado M5 basso	Mutter M5 niedrig	Tuerca M5 baja	
106	-	2	2	2	2	2	2		Rondella 8 x 17 x 1,5	Scheibe 8 x 17 x 1,5	Arandela 8 x 17 x 1,5	
107	-	3	3	3	3	3	3		Vite autofilettante TCEI Ø 6,3 x 25	Selbstsichneidende Schraube Ø 6,3 x 25	Tornillo autoenroscador Ø 6,3 x 25	
108	-	6	6	6	6	6	6		Vite TE M8 x 25	Schraube M8 x 25	Tornillo M8 x 25	

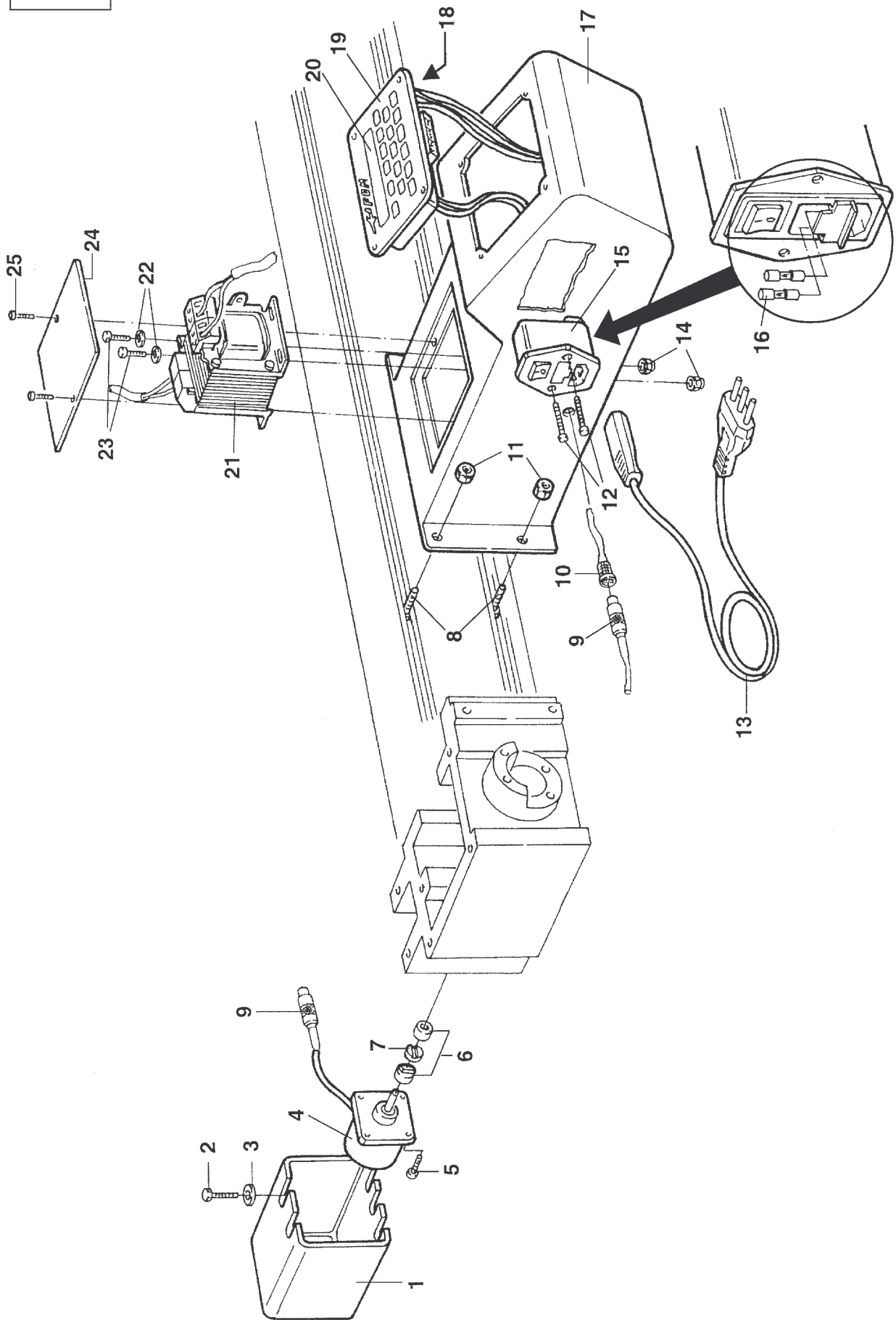
TAV. 2



Pos.	Codice Cod.	Q/m.3		Q/m.4		Q/m.6		ID	Descrizione	Beschreibung	Description	E
		Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà					
109	-	6	6	6	6				Rondella Ø 8 x 20 x 3	Scheibe Ø 8 x 20 x 3	Arandela Ø 8 x 20 x 3	
110	-	4	4	4	4	4			Vite TSEI M4 x 12	Schraube M4 x 12	Tornillo M4 x 12	
111	-	22	26	26	34	34			Rondella Ø 10 x 21 x 2	Scheibe Ø 10 x 21 x 2	Arandela Ø 10 x 21 x 2	

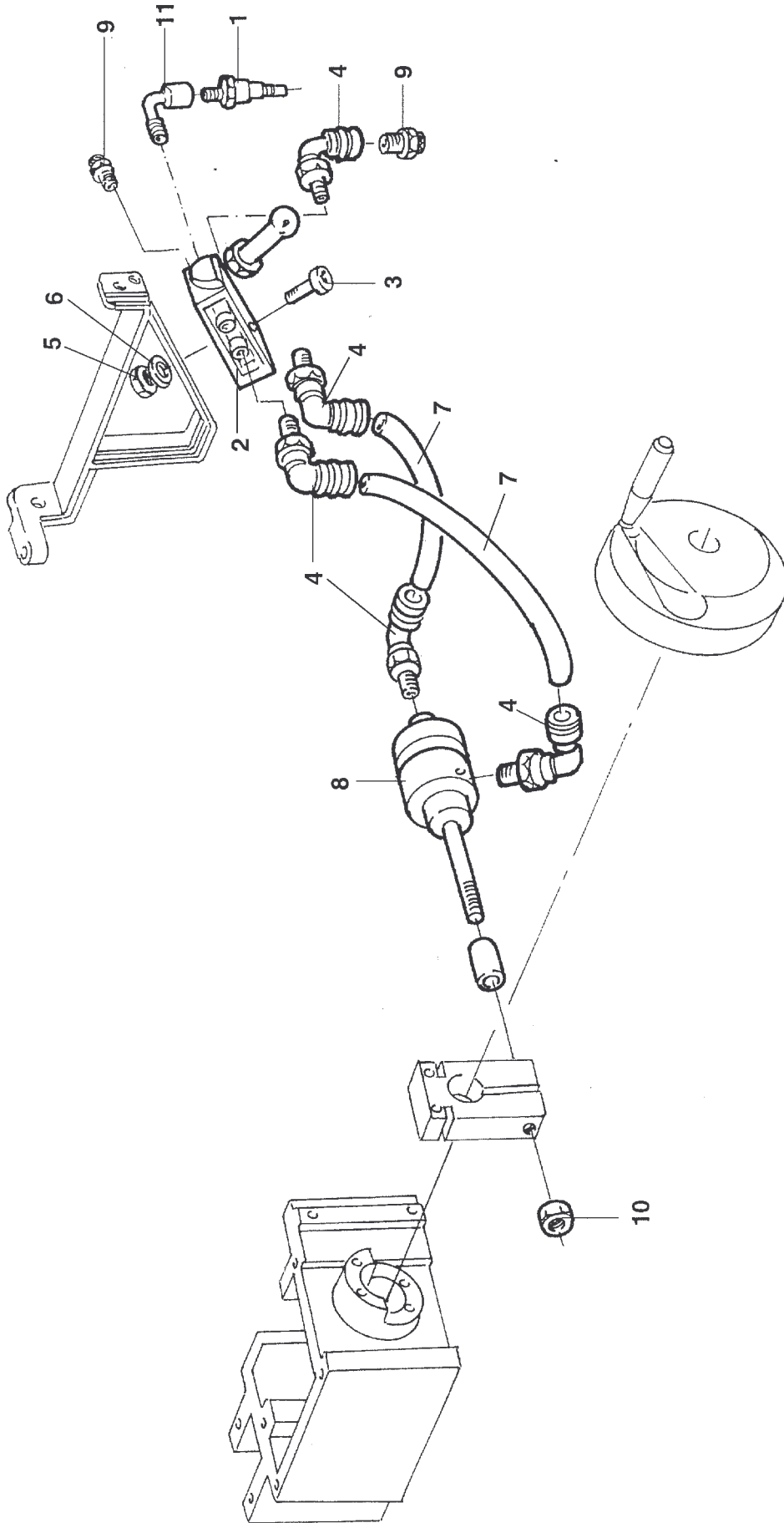


TAV. 3



Pos.	Codice Cod.	Q/m.3		Q/m.4		Q/m.6		I	Descrizione	D	Description	E
		Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà					
1	OZ 41382	1	1	1	1	1	1	Scatola protezione encoder	Encoder guard box	Boitier de protection encoder		
2	-	4	4	4	4	4	4	Vite Button M8 x 15	Screw M8 x 15	Vis M8 x 15		
3	-	4	4	4	4	4	4	Rondella Ø 8	Washer 8 Ø	Rondelle diam. 8		
4	AO 73044	1	1	1	1	1	1	Encoder 900 impuls/giro	Encoder 900 imp/record	Encoder 900 tr/min		
5	-	4	4	4	4	4	4	Vite TE M4 x 20	Screw M4 x 20	Vis TE M4 x 20		
6	OW 37798	2	2	2	2	2	2	Mozzo per giunto	Joint hub	Moyeu		
7	OX 37799	1	1	1	1	1	1	Giunto di torsione	Torsion joint	Liaison moyen		
8	-	4	4	4	4	4	4	Vite testa tonda con quadro sottotesta M6 x 25	Cup head screw M6 x 25	Vis a tête carrée M6 x 25		
9	ZD 73015	1	1	1	1	1	1	Connettore maschio 7 poli encoder	Encoder connector 7 poles	Connecteur male 7 poles encoder		
10	ZD 73017	1	1	1	1	1	1	Connettore femmina 7 poli	Connector 7 poles (female)	Connecteur femelle 7 poles		
11	-	4	4	4	4	4	4	Dado M6 con finta rondella zigrinata	Nut M6	Ecroû M6 grower		
12	-	2	2	2	2	2	2	Vite autofilettante TS Ø 3,5 X 10	Self-tapping screw 3,5 x 10 Ø	Vis auto filetée TS diam. 3,5 x 10		
13	ZD 75209	1	1	1	1	1	1	Cavo alimentazione	Power cable	Cable d'alimentation		
14	-	2	2	2	2	2	2	Dado cieco M4	Cap nut M4	Ecroû borgne M4		
15	ZD 75183	1	1	1	1	1	1	Filtro ingresso - interruttore	Input filter - switch	Interrupteur		
16	ZT 73633	2	2	2	2	2	2	Fusibile 3.2 A	Fuse 3.2 A	Fusible 3,2 A		
17	IV 23557	1	1	1	1	1	1	Scatola visualizzatore	Visualizer box	Carte visualisateur		
18	ZC 75110	1	1	1	1	1	1	Scheda CPU EDC 85	Card CPU EDC 85	Platine CPU EDC 85		
19	ZC 75111	1	1	1	1	1	1	Tastiera SIMPLE V	Keyboard SIMPLE V	Clavier SIMPLE V		
20	ZD 75112	1	1	1	1	1	1	Display	Display	Display		
21	AK 75188	1	1	1	1	1	1	Trasformatore 30VA - 12/0/12	Transformer 30VA - 12/0/12	Transformateur 30 VA - 12/0/12		
22	-	2	2	2	2	2	2	Rondella Ø 4	Washer 4 Ø	Rondelle diam. 4		
23	-	2	2	2	2	2	2	Vite TCEI M4 x 10	Screw M4 x 10	Vis TCEI M4 x 10		
24	OV 41390	1	1	1	1	1	1	Lamiera di chiusura	Cover plate	Plaque de fermeture		
25	-	2	2	2	2	2	2	Vite autofilettante TB Ø 3,5 x 9	Self-tapping screw 3,5 x 9 Ø	Vis auto filetée diam. 3,5 x 9		

TAV. 4



Pos.	Codice Cod.	Q/m.3		Q/m.4		Q/m.6		Descrizione	I	Beschreibung	D	Descrizione	E
		Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà	Q.tà						
1	CA 71747	1	1	1	1	1		Raccordo		Anschlussstück		Enlace	
2	BT 72305	1	1	1	1	1		Valvola		Ventil		Válvula	
3	-	2	2	2	2	2		Vite TCEI M4 x 35		Schraube M4 x 35		Tornillo M4 x 35	
4	CA 71026	4	4	4	4	4		Raccordo girevole		Drehanschlussstück		Enlace	
5	-	2	2	2	2	2		Dado M4 x 4		Mutter M4 x 4		Tuerca M4 x 4	
6	-	2	2	2	2	2		Rondella Ø 4 x 9 x 0,5		Scheibe Ø 4 x 9 x 0,5		Arandela Ø 4 x 9 x 0,5	
7	AX 70290	0,5 mt.	0,5 mt.	0,5 mt.	0,5 mt.	0,5 mt.		Tubo rilsan 6 x 4 viola		Rohr 6 x 4, violett		Tubo 6 x 4, violeta	
8	CN 36405	1	1	1	1	1		Cilindro pneumatico		Pneumatischer Zylinder		Cilindro neumatico	
9	CE 70576	2	2	2	2	2		Silenziatore		Schalldämpfer		Silenciador	
10	-	1	1	1	1	1		Dado autobloccante M10		Selbstsichernde Mutter M10		Tuerca autobloqueadora M10	
11	CA 70233	1	1	1	1	1		Raccordo "L" M/F 1/8"		Anschlussstück "L" M/F 1/8"		Enlace "L" M/F 1/8"	

**Le informazioni contenute nel presente libretto non hanno valore contrattuale di carattere commerciale.**

***The information indicated in this booklet have no contractual value of commercial nature.***

**Les informations contenues dans la présente brochure n'ont pas de valeurs contractuelles à caractère commercial.**

***Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen haben keinen vertraglichen Wert.***

**Las informaciones contenidas en este manual no tienen valor contractual de carácter comercial.**



**F.O.M. INDUSTRIE S.r.l.**

***Macchine per il taglio e la lavorazione di profilati in alluminio,  
materiale plastico e leghe leggere***

47841 CATTOLICA (RN) Italy

Via Mercadante, 85/87 - Tel. ++39 (0)541-832611 - Fax ++39 (0)541-832615  
<http://www.fomindustrie.com> - e-mail: [sales@fomindustrie.com](mailto:sales@fomindustrie.com)

**FOM SERVICE:** - Tel. ++39 (0)541-832777 - Fax ++39 (0)541-832887  
e-mail: [service@fomindustrie.com](mailto:service@fomindustrie.com)